

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

- I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 351/98 του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3359/93 όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ σχετικά με ορισμένες εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Βραζιλίας ..... 1
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 352/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1576/97 περί καθορισμού των μειωμένων γεωργικών ποσών καθώς και των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά το χρονικό διάστημα από 1ης Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου 1997 για τις προς την Κοινότητα εισαγωγές εμπορευμάτων υπαγομένων στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ..... 4
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 353/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 12
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 354/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/97 ..... 14
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 355/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2098/97 ..... 15
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 356/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2095/97 ..... 16
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 357/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2096/97 ..... 17
  - \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 358/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για τον καθορισμό των τελικών ποσών αναφοράς για τους παραγωγούς σογιόσπορων, γογγιλόσπορων ή κραμβόσπορων και ηλιανθόσπορων για την περίοδο εμπορίας 1997/98 ..... 18

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 359/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση με τον 197ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται στο πλαίσιο γενικών μέτρων παρεμβάσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 360/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 3η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97	30
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 361/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 265/98 για τη χορήγηση γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια	32
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 362/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1459/97 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης	33
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 363/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης	35
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 364/98 της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	37

## II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

### Συμβούλιο

98/142/ΕΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 26ης Ιανουαρίου 1998, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Καναδά και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τα διεθνή πρότυπα μη δάναυσης παγίδευσης και συμφωνημένων πρακτικών μεταξύ του Καναδά και της Κοινότητας όσον αφορά την υπογραφή της εν λόγω συμφωνίας . . . . 40
- Συμφωνημένα πρακτικά μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την υπογραφή της συμφωνίας για τις διεθνείς προδιαγραφές μη δάναυσης παγίδευσης . . . . . 42
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Καναδά και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τα διεθνή πρότυπα μη δάναυσης παγίδευσης . . . . . 43

### Επιτροπή

98/143/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 1998, σχετικά με τη διαδικασία δεξαίωσης της συμμόρφωσης των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά συστήματα ευκάμπτων μεμβρανών υδατοστεγάνωσης στεγών με μηχανική στερέωση <sup>(1)</sup> . . . . . 58

98/144/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 1998, για τροποποίηση της απόφασης 88/566/ΕΟΚ για τον καθορισμό του καταλόγου των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1898/87 του Συμβουλίου μετά την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας . . . . 61

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- \* Διορθωτικό της απόφασης 98/110/EK του Συμβουλίου, της 26ης Ιανουαρίου 1998, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από 26 Ιανουαρίου 1998 έως 25 Ιανουαρίου 2002 (ΕΕ L 28 της 4. 2. 1998) ..... 63
- \* Διορθωτικό στην απόφαση 98/115/EK της Επιτροπής, της 28ης Ιανουαρίου 1998, για την απαλλαγή των εισαγωγών ορισμένων εξαρτημάτων ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας από την επέκταση, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου, του δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93 του Συμβουλίου (ΕΕ L 31 της 6. 2. 1998) ..... 64

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 351/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 12ης Φεβρουαρίου 1998**  
**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3359/93 όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ**  
**σχετικά με ορισμένες εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Βραζιλίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

#### Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

##### 1. Προηγούμενες έρευνες

- (1) Μέτρα αντιντάμπινγκ σε σχέση με τις εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Βραζιλίας ισχύουν από το 1987, όταν επιβλήθηκαν σε αυτές οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3650/87<sup>(2)</sup>, με εξαίρεση τις εισαγωγές με προέλευση ορισμένων εξαγωγείς, ως προς τις οποίες είτε διαπιστώθηκε ότι δεν υπήρχε πρακτική ντάμπινγκ είτε η Επιτροπή αποδέχθηκε τις προταθείσες αναλήψεις υποχρεώσεων<sup>(3)</sup>.
- (2) Αργότερα, τον Μάιο του 1990<sup>(4)</sup> και τον Μάιο του 1992<sup>(5)</sup>, διενεργήθηκαν δύο ενδιάμεσες επανεξετάσεις των μέτρων, με πρωτοβουλία της Επιτροπής και κατόπιν αιτήσεως του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, αντίστοιχα, που αφορούσαν την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία. Το 1993, ως αποτέλεσμα της πιο πρόσφατης από τις δύο επανεξετάσεις, επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3359/93 του Συμβουλίου<sup>(6)</sup> ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ, ο οποίος αποτελεί και το αντικείμενο της παρούσας έρευνας.

##### 2. Η παρούσα έρευνα

- (3) Στις 4 Ιουλίου 1996, η εξαγωγική εταιρεία της Βραζιλίας, Companhia Brasileira Carbureto de Cálcio, υπέβαλε αίτηση ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν ως προς αυτήν, όσον αφορά τις πτυχές της πρακτικής ντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου (εφεξής καλούμενου «ο βασικός κανονισμός»). Στην αίτηση υποστηρίζεται ότι δεν απαιτείται πλέον η επιβολή δασμού αντιντάμπινγκ στις εξαγωγές της ανωτέρω εταιρείας στην Κοινότητα ως αντιστάθμισμα της πρακτικής ντάμπινγκ, δεδομένου ότι οι τιμές εξαγωγής της ήταν σημαντικά υψηλότερες από εκείνες που είχαν διαπιστωθεί στο πλαίσιο της έρευνας, η οποία οδήγησε στη λήψη των υφιστάμενων μέτρων.

Η Επιτροπή, αφού διαπίστωσε, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπήρχαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης, δημοσίευσε ανακοίνωση για την έναρξη της επανεξέτασης<sup>(7)</sup> και άρχισε έρευνα.

- (4) Μετά την έναρξη της επανεξέτασης, η Επιτροπή έλαβε, στις 7 Οκτωβρίου 1996, αίτηση και από άλλον εξαγωγέα στη Βραζιλία, την εταιρεία Cia. de Ferro Ligas de Bahia-Ferbasa, με την οποία αυτός ζητούσε να συμπεριληφθεί στην ενδιάμεση επανεξέταση. Η εν λόγω εταιρεία ισχυρίστηκε ότι δεν ήταν πλέον απαραίτητο να διατηρούνται σε ισχύ τα μέτρα αντιντάμπινγκ ως αντιστάθμισμα της πρακτικής ντάμπινγκ, καθώς οι τρέχουσες τιμές εξαγωγής που εφαρμόζει αυξήθηκαν σε επίπεδο πολύ υψηλότερο από την κανονική αξία που είχε διαπιστωθεί ως προς αυτήν κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ του Ιουνίου 1995 και του Ιουνίου 1996.

Με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία που προσκόμισε η επιχείρηση, η Επιτροπή αποφάσισε, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, να αποδεχθεί το αίτημα του ανωτέρω εξαγωγέα και να τον συμπεριλάβει στην ενδιάμεση επανεξέταση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96 (ΕΕ L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 343 της 5. 12. 1987, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 219 της 8. 8. 1987, σ. 24.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 109 της 3. 5. 1990, σ. 5.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 115 της 6. 5. 1992, σ. 2.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 302 της 9. 12. 1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1171/95 (ΕΕ L 118 της 25. 5. 1995, σ. 7).

<sup>(7)</sup> ΕΕ C 285 της 28. 9. 1996, σ. 15.

- (5) Η Επιτροπή ειδοποίησε επίσημα τους εκπροσώπους της χώρας εξαγωγής για την έναρξη της ενδιάμεσης επανεξέτασης και παρείχε την ευκαιρία σε όλα τα έμμεσα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους γραπτώς και να ζητήσουν ακρόαση.
- (6) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια και έλαβε λεπτομερείς πληροφορίες από τους δύο ενδιαφερόμενους εξαγωγείς στη Βραζιλία.
- (7) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε κάθε πληροφορία που έκρινε απαραίτητη για τον προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ και διενήργησε έρευνες στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων δύο εξαγωγέων στη Βραζιλία:

Cia. Brasileira Carbureto de Cálcio, Santos Dumont (Minas Gerais),

Cia. de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa), Projuca (Bahia).

- (8) Η έρευνα και η πρακτική ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1ης Σεπτεμβρίου 1995 μέχρι 31 Αυγούστου 1996 (καλούμενη εφεξής «η περίοδος έρευνας»).

## B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

### 1. Περιγραφή του προϊόντος

- (9) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το ίδιο με αυτό που αφορά ο υπό επανεξέταση κανονισμός, ήτοι σιδηροπυρίτιο περιεκτικότητας κατά βάρος σε πυρίτιο μεταξύ 20 % και 96 %. Το προϊόν χρησιμοποιείται ως αναγωγικό μέσο στη βιομηχανία χάλυβα και ως στοιχείο κράματος για τα κράματα χάλυβα υψηλής θερμοκρασίας και τα φύλλα μετάλλου.

### 2. Ομοειδές προϊόν

- (10) Διαπιστώθηκε ότι το σιδηροπυρίτιο που πωλήθηκε στην αγορά της Βραζιλίας και το σιδηροπυρίτιο που εξήχθη από τη Βραζιλία στην Κοινότητα από τις δύο ενδιαφερόμενες εταιρείες ήταν πανομοιότυπο ή παρουσίαζε μεγάλη ομοιότητα από πλευράς φυσικών χαρακτηριστικών και τελικών χρήσεων. Επομένως, όλα αυτά τα προϊόντα θεωρήθηκαν ομοειδές προϊόν, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

## Γ. ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΑΞΙΑ ΚΑΙ ΤΙΜΗ ΕΞΑΓΩΓΗΣ

- (11) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις τιμές πώλησής του σιδηροπυριτίου στην εγχώρια αγορά της Βραζιλίας, καθώς οι εγχώριες πωλήσεις καθενός από τους δύο ενδιαφερόμενους βραζιλιανούς εξαγωγείς υπερέδαιναν το 5 % των αντίστοιχων πωλήσεων των ίδιων εξαγωγέων προς εξαγωγή στην Κοινότητα. Στην περίπτωση του ενός εξαγωγέα, για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας χρησιμοποιήθηκαν όλες οι εγχώριες πωλήσεις του, αφού διαπιστώθηκε ότι όλες αυτές οι πωλήσεις ήταν κερδοφόρες. Στην περίπτωση του άλλου εξαγωγέα, για τον

καθορισμό της κανονικής αξίας χρησιμοποιήθηκαν μόνον οι κερδοφόρες πωλήσεις, δεδομένου ότι ο αριθμός των εγχώριων πωλήσεων του κάτω του κόστους ανά μονάδα ανερχόταν σε ποσοστό άνω του 20 % των συνολικών εγχώριων πωλήσεων, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Οι κερδοφόρες πωλήσεις του δεύτερου εξαγωγέα αντιπροσώπευαν ποσοστό άνω του 10 % των συνολικών εγχώριων πωλήσεων.

- (12) Η τιμή εξαγωγής προσδιορίστηκε με αναφορά στις τιμές που όντως καταβλήθηκαν για το σιδηροπυρίτιο που πωλήθηκε για εξαγωγή σε ανεξάρτητους αγοραστές στην Κοινότητα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

## Δ. ΣΥΓΚΡΙΣΗ

- (13) Η μέση σταθμισμένη κανονική αξία συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής όλων των συναλλαγών που αφορούσαν εξαγωγές στην Κοινότητα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού. Η σύγκριση έγινε στο επίπεδο «εκ του εργοστασίου» και στο ίδιο στάδιο εμπορίας. Προκειμένου να διασφαλιστεί η δίκαιη σύγκριση, ελήφθησαν υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, οι διαφορές ως προς ορισμένους παράγοντες, οι οποίοι θεωρήθηκαν και καταδείχθηκε ότι είναι δυνατόν να επηρεάσουν τις τιμές και τη δυνατότητα σύγκρισης αυτών, όπως π.χ. τα έξοδα μεταφοράς, χειρισμού, οι έμμεσοι φόροι και το κόστος των πιστώσεων.

## Ε. ΠΕΡΙΘΩΡΙΑ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (14) Από τη σύγκριση, όπως περιγράφεται ανωτέρω, δεν προέκυψε πρακτική ντάμπινγκ όσον αφορά την εταιρεία Cia. Brasileira Carbureto de Cálcio, ενώ προέκυψε αμελητέο περιθώριο ντάμπινγκ 0,4 % όσον αφορά την εταιρεία Cia. de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa).

## ΣΤ. ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

- (15) Μετά τη διαπίστωση ότι δεν υπάρχει ντάμπινγκ και ότι υπάρχει αμελητέο περιθώριο ντάμπινγκ για τους δύο ενδιαφερόμενους εξαγωγείς αντιστοίχως και καθώς αυτή η κατάσταση θεωρείται ότι θα διαρκέσει αρκετά, είναι σκόπιμο να ανακληθούν τα μέτρα που επιβλήθηκαν στις εξαγωγές αυτών των εταιρειών με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3359/93, με τη δέουσα τροποποίηση του ως άνω κανονισμού.
- (16) Η Επιτροπή ενημέρωσε τους δύο εξαγωγείς στη Βραζιλία και την επιτροπή συνδέσμου της ευρωπαϊκής βιομηχανίας σιδηροκραμάτων («Euro Alliances») για τα πραγματικά γεγονότα και τις εκτιμήσεις, βάσει των οποίων προτίθεται να προτείνει την ανάκληση των μέτρων. Η Επιτροπή δεν έλαβε κανένα σχετικό σχόλιο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3359/93, οι δασμολογικοί συντελεστές 9,2 % και 22,8 % που αναφέρονται για τις εταιρείες Cia. Brasileira Carbureto de Cálcio, Póo Ιανέιρο, και Cia. de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa), Projuca, Bahia, αντιστοίχως, αντικαθίστανται από τον αριθμό «0,0 %» (πρόσθετοι κωδικοί Taric: Cia.

Brasileira Carbureto de Cálcio: 8729· Cia. de Ferro Ligas da Bahia Ferbasa: 8730).

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Φεβρουαρίου 1998.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. BATTLE

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 352/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 13ης Φεβρουαρίου 1998

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1576/97 περί καθορισμού των μειωμένων γεωργικών ποσών καθώς και των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά το χρονικό διάστημα από 1ης Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου 1997 για τις προς την Κοινότητα εισαγωγές εμπορευμάτων υπαγομένων στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1993, περί καθορισμού του καθεστώτος συναλλαγών το οποίο εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1200/95 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1241/97<sup>(3)</sup>, στο άρθρο 1 παράγραφος 3, καθορίζει τη μέθοδο υπολογισμού των μειωμένων γεωργικών στοιχείων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3/98 του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 1997, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1568/97 περί θεσπίσεως αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων που αφορούν τις συμφωνίες προτιμησιακών εμπορικών συναλλαγών με την Πολωνία, την Ουγγαρία, τη Σλοβακία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία σε ορισμένα μεταποιημένα γεωργικά προϊό-

ντα<sup>(4)</sup>, προβλέπει πρόσθετες παραχωρήσεις υπέρ της Πολωνίας και ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να καθορισθούν οι μειωμένες γεωργικές συνιστώσες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού πρέπει να προστεθούν στα ποσά του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1576/97 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> που εφαρμόζονται στις εισαγωγές από την Πολωνία.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από τις 15 Σεπτεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Martin BANGEMANN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 318 της 20. 12. 1993, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 119 της 30. 5. 1995, σ. 8.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 173 της 1. 7. 1997, σ. 76.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 2 της 6. 1. 1998, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 219 της 9. 8. 1997, σ. 1.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —  
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables, del 1 de septiembre al 31 de diciembre de 1997 inclusive, a la importación en la Comunidad procedente de Polonia

Nedsatte landbrugselementer (EAR) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes ved indførsel fra Polen til Fællesskabet fra 1. september til og med 31. december 1997

Ermäßigte Agrarteilbeträge (EAR) (für 100 kg Eigengewicht) bei der Einfuhr aus der Republik Polen in die Gemeinschaft, anwendbar vom 1. September bis 31. Dezember 1997

Μειωμένα γεωργικά στοιχεία (EAR) (για 100 kg καθαρού βάρους) που εφαρμόζονται από 1ης Σεπτεμβρίου μέχρι και 31 Δεκεμβρίου 1997 κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα από τη Δημοκρατία της Πολωνίας

Reduced agricultural components (EAR) (per 100 kilograms net weight) to be levied from 1 September to 31 December 1997 inclusive, on importation into the Community from the Republic of Poland

Éléments agricoles réduits (EAR) (par 100 kilogrammes poids net) applicables, du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 1997 inclus, à l'importation dans la Communauté en provenance de la république de Pologne

Elementi agricoli ridotti (EAR) (per 100 kg peso netto) applicabili all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Repubblica di Polonia, dal 1° settembre al 31 dicembre 1997 incluso

Verlaagde agrarische elementen (EAR) (per 100 kg nettogewicht) bij invoer in de Gemeenschap vanuit de Republiek Polen, te heffen van 1 september tot en met 31 december 1997

Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 1997, inclusive, à importação na Comunidade proveniente da República de Polónia

Puolan tasavallasta yhteisöön tulevaan tuontiin 1 päivästä syyskuuta 31 päivään joulukuuta 1997 sovellettavat alennetut maatalousosat (EAR) (100 nettopainokilolta)

Minskade jordbruksbeståndsdelar (EAR) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import från Polen till gemenskapen fr.o.m. den 1 september t.o.m. den 31 december 1997

PARTE 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
0403 10 51	26,73	1704 90 99	( <sup>o</sup> )	1902 11 00	22,09
0403 10 53	33,42	1806 10 20	19,54	1902 19 10	22,09
0403 10 59	44,26	1806 20 10	( <sup>o</sup> )	1902 19 90	18,94
0403 10 91	3,38	1806 20 30	( <sup>o</sup> )	1902 20 91	5,42
0403 10 93	4,57	1806 20 50	( <sup>o</sup> )	1902 20 99	15,35
0403 10 99	7,00	1806 20 70	( <sup>o</sup> )	1902 30 10	22,09
0403 90 71	26,73	1806 20 80	( <sup>o</sup> )	1902 30 90	8,73
0403 90 73	33,42	1806 20 95	( <sup>o</sup> )	1902 40 10	22,09
0403 90 79	44,26	1806 31 00	( <sup>o</sup> )	1902 40 90	8,73
0403 90 91	3,38	1806 32 10	( <sup>o</sup> )	1903 00 00	11,92
0403 90 93	4,57	1806 32 90	( <sup>o</sup> )	1905 20 10	15,22
0403 90 99	7,00	1806 90 11	( <sup>o</sup> )	1905 20 30	19,96
1704 10 11	21,11	1806 90 19	( <sup>o</sup> )	1905 20 90	24,70
1704 10 19	21,11	1806 90 31	( <sup>o</sup> )	1905 30 11	( <sup>o</sup> )
1704 10 91	23,98	1806 90 39	( <sup>o</sup> )	1905 30 19	( <sup>o</sup> )
1704 10 99	23,98	1806 90 50	( <sup>o</sup> )	1905 30 30	( <sup>o</sup> )
1704 90 30	21,34	1806 90 60	( <sup>o</sup> )	1905 30 51	( <sup>o</sup> )
1704 90 55	( <sup>o</sup> )	1806 90 70	( <sup>o</sup> )	1905 30 59	( <sup>o</sup> )
1704 90 71	( <sup>o</sup> )	1806 90 90	( <sup>o</sup> )		
1704 90 75	( <sup>o</sup> )				



Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
1905 30 91	(*)	1905 90 45	(*)	2008 99 91 <sup>(1)</sup>	2,96
1905 30 99	(*)	1905 90 55	(*)	2101 12 98	(*)
1905 40 10	(*)	1905 90 60	(*)	2101 20 98	(*)
1905 40 90	(*)	1905 90 90	(*)	2101 30 19	11,38
1905 90 20	47,69	2001 90 40 <sup>(1)</sup>	2,96	2101 30 99	20,36
1905 90 30	(*)	2004 10 91	(*)	2106 90 10	20,05
1905 90 40	(*)	2005 20 10	(*)		

(\*) Véase la parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

<sup>(1)</sup> Por 100 kg de boniatos, etc. o de maíz escurridos. / Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. / Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. / Ανά 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. / Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. / Par 100 kilogrammes de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. / Per 100 kg di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. / Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. / Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. / 100:aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. / Per 100 kg torkad sötpotatis etc. eller majs.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7000	0,00	7025	7,25	7050	18,71
7001	7,82	7026	15,06	7051	26,53
7002	14,65	7027	21,90	7052	33,37
7003	21,17	7028	28,41	7053	39,88
7004	30,28	7029	37,53	7055	23,02
7005	3,51	7030	11,23	7056	30,83
7006	11,32	7031	19,05	7057	37,67
7007	18,16	7032	25,88	7060	20,05
7008	24,67	7033	32,40	7061	27,86
7009	33,79	7035	15,53	7062	34,70
7010	7,49	7036	23,35	7063	41,21
7011	15,30	7037	30,19	7064	50,33
7012	22,14	7040	11,23	7065	23,55
7013	28,65	7041	19,04	7066	31,37
7015	11,79	7042	25,88	7067	38,21
7016	19,61	7043	32,39	7068	44,72
7017	26,44	7044	41,51	7069	53,84
7020	3,74	7045	14,73	7070	27,54
7021	11,56	7046	22,55	7071	35,35
7022	18,40	7047	29,39	7072	42,19
7023	24,91	7048	35,90	7073	48,70
7024	34,03	7049	45,02	7075	31,84

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7076	39,65	7140	12,68	7203	31,06
7077	46,49	7141	20,50	7204	40,18
7080	39,03	7142	27,34	7205	13,40
7081	46,84	7143	33,85	7206	21,21
7082	53,68	7144	42,97	7207	28,05
7083	60,19	7145	16,19	7208	34,56
7084	69,31	7146	24,00	7209	43,68
7085	42,53	7147	30,84	7210	17,38
7086	50,35	7148	37,36	7211	25,20
7087	57,18	7149	46,47	7212	32,03
7088	63,70	7150	20,17	7213	38,55
7090	46,51	7151	27,99	7215	21,68
7091	54,33	7152	34,83	7216	29,50
7092	61,17	7153	41,34	7217	36,34
7095	50,82	7155	24,47	7220	25,98
7096	58,63	7156	32,29	7221	33,80
7100	0,00	7157	39,13	7260	21,89
7101	9,27	7160	21,50	7261	29,71
7102	16,11	7161	29,32	7262	36,55
7103	22,62	7162	36,16	7263	43,06
7104	31,74	7163	42,67	7264	52,18
7105	4,96	7164	51,79	7265	25,40
7106	12,78	7165	25,01	7266	33,21
7107	19,62	7166	32,83	7267	40,05
7108	26,13	7167	39,66	7268	46,56
7109	35,25	7168	46,18	7269	55,68
7110	8,95	7169	55,29	7270	29,38
7111	16,76	7170	28,99	7271	37,20
7112	23,60	7171	36,81	7272	44,03
7113	30,11	7172	43,65	7273	50,55
7115	13,25	7173	50,16	7275	33,68
7116	21,06	7175	33,29	7276	41,50
7117	27,90	7176	41,11	7300	13,37
7120	5,20	7177	47,95	7301	21,18
7121	13,01	7180	40,48	7302	28,02
7122	19,85	7181	48,30	7303	34,54
7123	26,37	7182	55,14	7304	43,65
7124	35,48	7183	61,65	7305	16,87
7125	8,70	7185	43,99	7306	24,69
7126	16,52	7186	51,80	7307	31,53
7127	23,36	7187	58,64	7308	38,04
7128	29,87	7188	65,15	7309	47,16
7129	38,99	7190	47,97	7310	20,86
7130	12,69	7191	55,79	7311	28,67
7131	20,50	7192	62,62	7312	35,51
7132	27,34	7195	52,27	7313	42,02
7133	33,85	7196	60,09	7315	25,16
7135	16,99	7200	9,89	7316	32,97
7136	24,80	7201	17,71	7317	39,81
7137	31,64	7202	24,55	7320	29,46

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7321	37,28	7476	45,12	7620	43,54
7360	23,84	7500	19,69	7700	32,02
7361	31,65	7501	27,50	7701	39,83
7362	38,49	7502	34,34	7702	46,67
7363	45,00	7503	40,86	7703	53,18
7364	54,12	7504	49,97	7705	35,52
7365	27,34	7505	23,19	7706	43,34
7366	35,16	7506	31,01	7707	50,18
7367	41,99	7507	37,85	7708	56,69
7368	48,51	7508	44,36	7710	39,50
7369	57,63	7509	53,48	7711	47,32
7370	31,32	7510	27,18	7712	54,16
7371	39,14	7511	34,99	7715	43,81
7372	45,98	7512	41,83	7716	51,62
7373	52,49	7513	48,34	7720	30,60
7375	35,63	7515	31,48	7721	38,42
7376	43,44	7516	39,29	7722	45,26
7378	39,93	7517	46,13	7723	51,77
7400	16,78	7520	35,78	7725	34,11
7401	24,59	7521	43,60	7726	41,92
7402	31,43	7560	27,09	7727	48,76
7403	37,94	7561	34,91	7728	55,27
7404	47,06	7562	41,74	7730	38,09
7405	20,28	7563	48,26	7731	45,91
7406	28,10	7564	57,37	7732	52,74
7407	34,94	7565	30,59	7735	42,39
7408	41,45	7566	38,41	7736	50,21
7409	50,57	7567	45,25	7740	39,35
7410	24,27	7568	51,76	7741	47,16
7411	32,08	7570	34,58	7742	54,00
7412	38,92	7571	42,39	7745	42,85
7413	45,43	7572	49,23	7746	50,67
7415	28,57	7575	38,88	7747	57,51
7416	36,38	7576	46,69	7750	46,83
7417	43,22	7600	27,45	7751	54,65
7420	32,87	7601	35,27	7758	16,09
7421	40,68	7602	42,11	7759	23,91
7460	25,51	7603	48,62	7760	48,09
7461	33,33	7604	57,74	7761	55,91
7462	40,17	7605	30,96	7762	62,74
7463	46,68	7606	38,77	7765	51,60
7464	55,80	7607	45,61	7766	59,41
7465	29,02	7608	52,12	7768	19,83
7466	36,83	7609	61,24	7769	27,65
7467	43,67	7610	34,94	7770	55,58
7468	50,18	7611	42,76	7771	63,39
7470	33,00	7612	49,59	7778	27,32
7471	40,82	7613	56,11	7779	35,13
7472	47,65	7615	39,24	7780	56,83
7475	37,30	7616	47,06	7781	64,65

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7785	60,34	7858	19,01	7946	21,04
7786	68,15	7859	26,82	7947	27,87
7788	36,14	7860	4,86	7948	34,39
7789	43,95	7861	12,67	7949	43,50
7798	17,55	7862	19,51	7950	17,20
7799	25,36	7863	26,02	7951	25,02
7800	55,60	7864	35,14	7952	31,86
7801	63,41	7865	8,36	7953	38,37
7802	70,25	7866	16,18	7955	21,50
7805	59,10	7867	23,02	7956	29,32
7806	66,92	7868	29,53	7957	36,16
7807	73,76	7869	38,65	7958	25,81
7808	21,29	7870	12,35	7959	33,62
7809	29,11	7871	20,16	7960	14,09
7810	63,09	7872	27,00	7961	21,90
7811	70,90	7873	33,51	7962	28,74
7818	28,78	7875	16,65	7963	35,25
7819	36,59	7876	24,46	7964	44,37
7820	57,06	7877	31,30	7965	17,59
7821	64,87	7878	20,95	7966	25,41
7822	71,71	7879	28,76	7967	32,25
7825	60,56	7900	6,80	7968	38,76
7826	68,38	7901	14,62	7969	47,88
7827	75,21	7902	21,45	7970	21,58
7828	37,60	7903	27,97	7971	29,39
7829	45,41	7904	37,09	7972	36,23
7830	64,54	7905	10,31	7973	42,74
7831	72,36	7906	18,12	7975	25,88
7838	37,98	7907	24,96	7976	33,69
7840	2,91	7908	31,47	7977	40,53
7841	10,73	7909	40,59	7978	30,18
7842	17,57	7910	14,29	7979	37,99
7843	24,08	7911	22,10	7980	21,86
7844	33,20	7912	28,94	7981	29,67
7845	6,42	7913	35,46	7982	36,51
7846	14,23	7915	18,59	7983	43,03
7847	21,07	7916	26,41	7984	52,14
7848	27,59	7917	33,24	7985	25,36
7849	36,70	7918	22,89	7986	33,18
7850	10,40	7919	30,71	7987	40,02
7851	18,22	7940	9,72	7988	46,53
7852	25,06	7941	17,53	7990	29,35
7853	31,57	7942	24,37	7991	37,16
7855	14,70	7943	30,88	7992	44,00
7856	22,52	7944	40,00	7995	33,65
7857	29,36	7945	13,22	7996	41,46

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —  
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables a la importación en la Comunidad procedente de Polonia, del 1 de septiembre al 31 de diciembre de 1997 inclusive

Tillægsgold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes ved indførsel til Fællesskabet fra Polen fra 1. september til og med 31. december 1997

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht) bei der Einfuhr aus der Republik Polen in die Gemeinschaft für die Zeit vom 1. September bis einschließlich 31. Dezember 1997

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους) που εφαρμόζονται από 1ης Σεπτεμβρίου μέχρι και 31 Δεκεμβρίου 1997 κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα από τη Δημοκρατία της Πολωνίας

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight) applicable on importation into the Community from the Republic of Poland from 1 September to 31 December 1997 inclusive

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net) applicables à l'importation dans la Communauté en provenance de la République de Pologne, du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 1997 inclus

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto) applicabili all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Repubblica di Polonia, dal 1<sup>o</sup> settembre al 31 dicembre 1997 incluso

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht), geldend bij invoer in de Gemeenschap vanuit de Republiek Polen, van 1 september tot en met 31 december 1997

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis na importação na Comunidade proveniente da República da Polónia, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 1997, inclusive

Puolan tasavallasta yhteisöön tuotavaan sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) 1 päivästä syyskuuta 31 päivään joulukuuta 1997 sovellettavat lisätullit

Tilläggs tull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt) som skall utgå på import från Polen till gemenskapen fr.o.m. den 1 september t.o.m. den 31 december 1997

PARTE 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M
	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
1704 90 30 1704 90 55	14,65 (*)	

(\*) Véase la parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglukose Περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη, ιμμερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos	AD S/Z
	ecus/ECU/Ecu/ ecu/écus/ecua/ 100 kg
> = 00 — < 05	0,00
> = 05 — < 30	7,82
> = 30 — < 50	14,65
> = 50 — < 70	21,17
> = 70	30,28
Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa Indhold af stivelse og/eller glucose Gehalt an Stärke und/oder Glukose Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη Weight of starch or glucose Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio Gehalte aan zetmeel en/of glucose Teor de amido ou de fécula e/ou glicose Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus Halt av stärkelse och/eller glukos	AD F/M
	ecus/ECU/Ecu/ ecu/écus/ecua/ 100 kg
> = 00 — < 05	0,00
> = 05 — < 25	3,51
> = 25 — < 50	7,49
> = 50 — < 75	11,79
> = 75	16,09

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 353/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 13ης Φεβρουαρίου 1998**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής**  
**εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	204	38,6
	212	106,4
	624	185,9
	999	110,3
0707 00 05	052	124,3
	999	124,3
0709 10 00	220	167,8
	999	167,8
0709 90 70	052	143,6
	204	152,8
	999	148,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	44,8
	204	42,2
	212	40,9
	220	45,9
	600	52,9
	624	72,0
	999	49,8
	999	80,3
0805 20 10	204	80,3
	999	80,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	60,1
	204	66,0
	464	82,7
	600	75,3
	624	82,0
	662	47,6
	999	68,9
	999	68,9
0805 30 10	052	78,1
	204	53,5
	400	61,7
	600	71,2
	999	66,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	47,3
	400	89,1
	404	100,9
	720	84,7
	728	81,1
	999	80,6
	999	80,6
0808 20 50	064	97,4
	388	94,7
	400	110,7
	528	102,8
	999	101,4

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 354/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 13ης Φεβρουαρίου 1998****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/97**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/97 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95<sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο

της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 30 67 προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 9 έως τις 12 Φεβρουαρίου 1998, σε 321 Ecu ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/97.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 20 της 27. 1. 1998, σ. 16.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 22.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 355/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 13ης Φεβρουαρίου 1998****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με  
στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ)  
αριθ. 2098/97**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της  
22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς  
της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό  
(ΕΚ) αριθ. 192/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2098/97 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>,  
προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την  
εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.  
584/75 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία  
από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95<sup>(5)</sup>, βάσει των προ-  
σφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη  
διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονι-  
σμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό  
της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον  
καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα  
κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού  
(ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον  
υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο

της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο  
κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα  
κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον  
καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο  
ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό  
είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης  
σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου  
ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων  
τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν  
υποβληθεί από τις 9 έως τις 12 Φεβρουαρίου 1998 σε 97  
Ecu ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπε-  
ται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2098/97.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουα-  
ρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε  
κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 20 της 27. 1. 1998, σ. 16.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 25.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 356/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Φεβρουαρίου 1998

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2095/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2095/97 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95<sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο

της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 9 έως τις 12 Φεβρουαρίου 1998 σε 118 Ecu ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2095/97.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 20 της 27. 1. 1998, σ. 16.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 357/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 13ης Φεβρουαρίου 1998****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2096/97**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2096/97 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95<sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο

της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 9 έως τις 12 Φεβρουαρίου 1998 σε 107 Ecu ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2096/97.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 20 της 27. 1. 1998, σ. 16.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 19.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 358/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Φεβρουαρίου 1998

για τον καθορισμό των τελικών ποσών αναφοράς για τους παραγωγούς σογιόσπορων, γογγυλόσπορων ή κραμβόσπορων και ηλιανθόσπορων για την περίοδο εμπορίας 1997/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, για την θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2309/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 θεσπίζει ότι η Επιτροπή υπολογίζει ένα τελικό περιφερειακό ποσό αναφοράς με βάση τη διαπιστωθείσα τιμή αναφοράς των ελαιούχων σπόρων αντικαθιστώντας τη διαπιστωθείσα τιμή αναφοράς με την προβλεπόμενη τιμή αναφοράς· ότι η Επιτροπή έχει καθορίσει τη διαπιστωθείσα τιμή αναφοράς χρησιμοποιώντας τα στοιχεία που παρασχέθησαν δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3405/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>·

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 προβλέπει ότι, εάν η έκταση των γαιών για τις οποίες έχει καταβληθεί η αντισταθμιστική πληρωμή που αφορά τους ελαιούχους σπόρους υπερβαίνει, μετά από εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 6, τη μέγιστη εγγυημένη έκταση, θα πρέπει να αφαιρεθούν τα τελικά περιφερειακά ποσά αναφοράς· ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 προβλέπει ότι τα τελικά περιφερειακά ποσά αναφοράς θα μειωθούν κατά 1% για κάθε εκατοστιαία μονάδα υπερβάσεως της μέγιστης εγγυημένης εκτάσεως· ότι η αφαίρεση των τελικών περιφερειακών ποσών αναφοράς θα πρέπει να περιοριστεί στα κράτη μέλη τα οποία έχουν υπερβεί την εθνική έκταση αναφοράς, μειωμένη κατά 10%· ότι η μέση σταθμισμένη μείωση που εφαρμόζεται σε αυτά τα κράτη μέλη θα πρέπει να ισούται με την αναγκαία μείωση της μέγιστης εγγυημένης εκτάσεως· ότι οι μειώσεις που θα εφαρμοσθούν στα κράτη μέλη θα πρέπει να αντιστοιχούν στο βαθμό που έχουν συμβάλει στη συνολική υπέρβαση της μέγιστης εγγυημένης εκτάσεως·

ότι δεν έχει υπάρξει υπέρβαση του ανωτάτου ποσού που εφαρμόζεται στην αρδευόμενη σόγια στη Γαλλία που έχει καθοριστεί από το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 658/96 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία

από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/97<sup>(5)</sup>· ότι σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 έκτο εδάφιο πρώτη φράση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92, πρέπει να αναθεωρηθούν τα τελικά περιφερειακά ποσά αναφοράς·

ότι σε εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 οι αντισταθμιστικές πληρωμές για την περίοδο 1997/98 πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή 0,994 για τη Γαλλία όπως έχει καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1719/97 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>·

ότι οι παραγωγοί έχουν εισπράξει την προκαταβολή το ποσό της οποίας έχει καθοριστεί στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1394/97 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μεικτής επιτροπής διαχείρισης σιτηρών, λιπαρών ουσιών και αποξηραμένων ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Στο παράρτημα I περιλαμβάνεται σύντομη εξήγηση του υπολογισμού των τελικών περιφερειακών ποσών αναφοράς που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92.
2. Στο παράρτημα II, αναφέρονται τα τελικά περιφερειακά ποσά αναφοράς για την περίοδο εμπορίας 1997/98.
3. Για τον υπολογισμό της αντισταθμιστικής πληρωμής στους παραγωγούς ελαιούχων σπόρων που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92, η αρμόδια αρχή θα λάβει υπόψη της:
  - οποιαδήποτε μείωση της επιλέξιμης εκτάσεως του παραγωγού και του επιπέδου της αντισταθμιστικής πληρωμής,
  - οιασδήποτε προκαταβολής έχει πληρωθεί σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1394/97.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 12.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 3.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 310 της 14. 12. 1993, σ. 10.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 91 της 12. 4. 1996, σ. 46.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 252 της 16. 9. 1997, σ. 18.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 242 της 4. 9. 1997, σ. 32.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 190 της 19. 7. 1997, σ. 31.

---

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Σύντομη εξήγηση του υπολογισμού του διορθωμένου τελικού περιφερειακού ποσού αναφοράς για τους παραγωγούς ελαιούχων σπόρων κατά την περίοδο 1997/98**

- I. Προσαρμογή των αντισταθμιστικών πληρωμών σε εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92. Τελικά περιφερειακά ποσά αναφοράς.
- Η διαπιστωθείσα τιμή αναφοράς για τους ελαιούχους σπόρους, η οποία αντιπροσωπεύει την μέση διαπιστωθείσα τιμή στις αγορές κατά την περίοδο εμπορίας 1997/98, έχει υπολογισθεί σε 235,636 Ecu ανά τόνο. Αυτή η διαπιστωθείσα τιμή αναφοράς έχει υπολογιστεί με βάση τις προσφορές και τις τιμές που ανακοινώθηκαν από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3405/93.
  - Το επίπεδο της διαπιστωθείσας τιμής αναφοράς είναι αυτό που πρέπει να μειωθεί σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 κατά 11 % του προβλεπόμενου επιπέδου των αντισταθμιστικών πληρωμών. Τα τελικά περιφερειακά ποσά αναφοράς θα καθοριστούν σε επίπεδο κατώτερο κατά 11 % των προβλεπόμενων περιφερειακών ποσών αναφοράς που έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1394/97.
- II. Προσαρμογή των αντισταθμιστικών πληρωμών σε εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92. Διόρθωση των τελικών περιφερειακών ποσών αναφοράς.
- Μετά από εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92, διαφαίνεται ότι οι εκτάσεις των γαιών για τις οποίες έχουν πραγματοποιηθεί οι ειδικές πληρωμές για τις καλλιέργειες ελαιούχων σπόρων είναι τέτοιες ώστε έχει υπάρξει υπέρβαση της μέγιστης εγγυημένης εκτάσεως κατά 3 %.
  - Οι μειώσεις που θα εφαρμοσθούν στα τελικά περιφερειακά ποσά αναφοράς μετά την υπέρβαση των εθνικών εκτάσεων αναφοράς μειωμένων κατά 10 % είναι οι ακόλουθες:

(%)

Ελλάδα	0,56
Γαλλία	2,89
Ιρλανδία	3,35
Ιταλία	10,23
Ηνωμένο Βασίλειο	6,62

3. Η μέση σταθμισμένη μείωση της αντισταθμιστικής πληρωμής όσον αφορά τη μέγιστη εγγυημένη έκθεση που καλύπτει την παραγωγή της Κοινότητας είναι η ακόλουθη:

	A Μείωση επί της % της ζητηθείσας αντισταθμιστικής πληρωμής	B Έκταση που απολαμβάνει των ειδικών για την καλλιέργεια αντισταθμιστικών πληρωμών	Γ = Α × Β Μείωση της αντισταθ- μιστικής πληρωμής εκφρασμένη σε ισο- δύναμο εκταρίων αντι- σταθμιστικής πληρωμής
Ελλάδα	0,56	23 824	133
Γαλλία	2,89	1 714 148	49 539
Ιρλανδία	3,35	5 036	169
Ιταλία	10,23	722 690	73 931
Ηνωμένο Βασίλειο	6,62	438 787	29 048
Σύνολο			152 820

4. Η συνολική μείωση της αντισταθμιστικής πληρωμής που απαιτείται για την εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη μέγιστη εγγυημένη έκθεση που καλύπτει την παραγωγή της Κοινότητας, εκφρασμένη σε ισοδύναμο αντισταθμιστικής πληρωμής ανά εκτάριο, είναι η ακόλουθη:

Ποσοστό υπέρβασης της μέγιστης εγγυημένης εκτάσεως: 3 %

Έκταση που απολαμβάνει των ειδικών αντισταθμιστικών πληρωμών στις καλλιέργειες εντός των ορίων των μεγίστων εγγυημένων εκτάσεων: 5 089 569 εκτάρια

Αναγκαία συνολική μείωση της αντισταθμιστικής πληρωμής, εκφρασμένες σε ισοδύναμο αντισταθμιστικής πληρωμής ανά εκτάριο:

3 % από 5 089 569 εκτάρια = 152 687

5. Η ολική μείωση της αντισταθμιστικής πληρωμής που αναφέρεται στο στοιχείο II.4 ισούται με τη συνολική μείωση της αντισταθμιστικής πληρωμής που απαιτείται για την τήρηση των όρων του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Τελικά περιφερειακά ποσά αναφοράς 1997/98

Κράτος μέλος	Περιφέρεια	Αριθ. αναφοράς	Συγκομιδή (t/ha)	Πληρωμή (Ecu/ha)
België/Belgique:	Polders/Polders	ελαιούχοι σπόροι	2,40	392,35
	Leemstreek/Limoneuse	ελαιούχοι σπόροι	3,31	541,12
	Zandleemstreek/Sablo-limoneuse	ελαιούχοι σπόροι	3,12	510,06
	Condroz/Condroz	ελαιούχοι σπόροι	3,07	501,89
	Weidestreek/Herbagère	ελαιούχοι σπόροι	3,03	495,35
	Zandstreek/Sablonneuse	ελαιούχοι σπόροι	2,85	465,92
	Kempen/Campine	ελαιούχοι σπόροι	2,72	444,67
	Famenne/Famenne	ελαιούχοι σπόροι	2,97	485,54
	Fagnes/Fagnes	ελαιούχοι σπόροι	3,15	514,96
	Ardenennen/Ardenne	ελαιούχοι σπόροι	2,99	488,81
	Jurastreek/Jurassique	ελαιούχοι σπόροι	3,38	552,57
	Hen. Kempen/Campine-Hennuyère	σιτηρά	6,44	540,14
	Hoge Ardennen/Haute Ardenne	σιτηρά	3,77	316,20
Danmark:		ελαιούχοι σπόροι	2,700	441,40
Deutschland:	Schleswig-Holstein	ελαιούχοι σπόροι	3,380	552,57
	Hamburg	ελαιούχοι σπόροι	3,070	501,89
	Bremen	ελαιούχοι σπόροι	3,130	511,70
	Niedersachsen:			
	— Περιφέρειες 1-9	ελαιούχοι σπόροι	3,060	500,25
	— Περιφέρεια 10	ελαιούχοι σπόροι	3,440	562,37
	Nordrhein-Westfalen	ελαιούχοι σπόροι	3,110	508,43
	Hessen	ελαιούχοι σπόροι	3,100	506,79
	Rheinland-Pfalz	ελαιούχοι σπόροι	2,850	465,92
	Baden-Württemberg	ελαιούχοι σπόροι	2,970	485,54
	Bayern	ελαιούχοι σπόροι	3,180	519,87
	Saarland	ελαιούχοι σπόροι	2,700	441,40
	Berlin	ελαιούχοι σπόροι	2,680	438,13
	Brandenburg:			
	— Περιφέρεια 1	ελαιούχοι σπόροι	3,440	562,37
	— Περιφέρεια 2	ελαιούχοι σπόροι	2,680	438,13
	Mecklenburg-Vorpommern	ελαιούχοι σπόροι	3,440	562,37
Sachsen	ελαιούχοι σπόροι	2,960	483,90	
Sachsen-Anhalt	ελαιούχοι σπόροι	2,670	436,49	
Thüringen	ελαιούχοι σπόροι	2,870	469,19	
Ελλάδα:	— Περιφέρεια 1	ελαιούχοι σπόροι	1,900	308,87
	— Περιφέρεια 2	ελαιούχοι σπόροι	2,200	357,64
España:	Μη αρδευόμενες:			
	1	σιτηρά	0,900	75,49
	2	σιτηρά	1,200	100,65
	3	σιτηρά	1,500	125,81
	4	σιτηρά	1,800	150,97
	5	σιτηρά	2,000	167,75
	6	σιτηρά	2,200	184,52
	7	σιτηρά	2,500	209,68
	8	σιτηρά	2,700	226,46
	9	σιτηρά	3,200	268,39
	10	σιτηρά	3,700	310,33
11	σιτηρά	4,100	343,88	



Κράτος μέλος	Περιφέρεια	Αριθ. αναφοράς	Συγκομιδή (t/ha)	Πληρωμή (Ecu/ha)	
	Αρδευόμενες	1	σιτηρά	3,000	251,62
		2	σιτηρά	3,100	260,01
		3	σιτηρά	3,200	268,39
		4	σιτηρά	3,400	285,17
		5	σιτηρά	3,500	293,55
		6	σιτηρά	3,600	301,94
		7	σιτηρά	3,700	310,33
		8	σιτηρά	3,800	318,72
		9	σιτηρά	3,900	327,10
		10	σιτηρά	4,000	335,49
		11	σιτηρά	4,100	343,88
		12	σιτηρά	4,200	352,27
		13	σιτηρά	4,300	360,65
		14	σιτηρά	4,400	369,04
		15	σιτηρά	4,500	377,43
		16	σιτηρά	4,600	385,82
		17	σιτηρά	4,700	394,20
		18	σιτηρά	4,800	402,59
		19	σιτηρά	4,900	410,98
		20	σιτηρά	5,000	419,36
		21	σιτηρά	5,100	427,75
		22	σιτηρά	5,200	436,14
		23	σιτηρά	5,300	444,53
		24	σιτηρά	5,400	452,91
		25	σιτηρά	5,500	461,30
		26	σιτηρά	5,700	478,08
		27	σιτηρά	5,800	486,46
		28	σιτηρά	5,900	494,85
		29	σιτηρά	6,100	511,62
		30	σιτηρά	6,200	520,01
		31	σιτηρά	6,300	528,40
		32	σιτηρά	6,400	536,79
		33	σιτηρά	6,600	553,56
		34	σιτηρά	7,100	595,50
		35	σιτηρά	8,200	687,76
		36	σιτηρά	8,300	696,14
France:	Ζώνη I: — Σόγια: Μη αρδευόμενες Αρδευόμενες — Γογγυλόσποροι/Κράμβη/Ηλιανθος; Ζώνη II: — Σόγια Μη αρδευόμενες Αρδευόμενες — Γογγυλόσποροι/Κράμβη/Ηλιανθος	σιτηρά σιτηρά σιτηρά	5,930 8,120 6,023	482,99 661,37 490,57	
Ireland:		ελαιούχοι σπόροι	3,300	521,41	
Italia:	Torino montagna interna Torino collina interna Torino pianura Vercelli — Biella montagna interna Vercelli — Biella collina interna Vercelli — Biella pianura Novara — Verbano — Cusio — Ossola montagna interna Novara — Verbano — Cusio — Ossola collina interna Novara pianura Cuneo montagna interna Cuneo collina interna	σιτηρά ελαιούχοι σπόροι ελαιούχοι σπόροι σιτηρά ελαιούχοι σπόροι ελαιούχοι σπόροι σιτηρά ελαιούχοι σπόροι ελαιούχοι σπόροι ελαιούχοι σπόροι ελαιούχοι σπόροι	2,224 3,612 4,399 4,853 4,233 4,826 3,731 3,744 4,488 3,762 3,877	167,45 530,09 645,58 365,40 621,22 708,25 280,92 549,46 658,64 552,10 568,98	

Κράτος μέλος	Περιφέρεια	Αριθ. αναφοράς	Συγκομιδή (t/ha)	Πληρωμή (Ecu/ha)
	Cuneo pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,187	614,47
	Asti collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,254	477,55
	Asti pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,409	500,29
	Alessandria montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,550	520,99
	Alessandria collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,384	496,63
	Alessandria pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,359	492,96
	Aosta montagna interna	σιτηρά	2,328	175,28
	Varese montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,950	579,69
	Varese collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,437	504,40
	Varese pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,244	476,08
	Como — Lecco subz. 1 montagna interna	σιτηρά	6,652	500,85
	Como — Lecco subz. 1 collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,541	519,67
	Como pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,167	611,54
	Sondrio montagna interna	σιτηρά	4,793	360,88
	Milano collina interna	ελαιούχοι σπόροι	4,349	638,25
	Milano — Lodi pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,662	684,18
	Bergamo — Lecco subz. 2 montagna interna	σιτηρά	3,817	287,39
	Bergamo — Lecco subz. 2 collina interna	ελαιούχοι σπόροι	4,375	642,06
	Bergamo pianura	ελαιούχοι σπόροι	5,000	733,78
	Brescia montagna interna	σιτηρά	5,469	411,78
	Brescia collina interna	ελαιούχοι σπόροι	5,000	733,78
	Brescia pianura	ελαιούχοι σπόροι	5,000	733,78
	Pavia montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,377	495,60
	Pavia collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,578	525,10
	Pavia pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,194	615,50
	Cremona pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,737	695,19
	Mantova collina interna	ελαιούχοι σπόροι	4,620	678,02
	Mantova pianura	ελαιούχοι σπόροι	5,000	733,78
	Bolzano montagna interna	σιτηρά	1,848	139,14
	Trento montagna interna	σιτηρά	4,374	329,33
	Verona montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	5,000	733,78
	Verona collina interna	ελαιούχοι σπόροι	4,715	691,96
	Verona pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,972	729,67
	Vicenza montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	4,439	651,45
	Vicenza collina interna	ελαιούχοι σπόροι	5,000	733,78
	Vicenza pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,817	706,93
	Belluno montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,499	513,50
	Treviso collina interna	ελαιούχοι σπόροι	4,422	648,96
	Treviso pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,640	680,95
	Venezia pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,688	688,00
	Padova collina interna	ελαιούχοι σπόροι	4,044	593,48
	Padova pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,300	631,05
	Rovigo pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,502	660,70
	Udine montagna interna	σιτηρά	4,320	325,26
	Udine collina interna	ελαιούχοι σπόροι	4,159	610,36
	Udine pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,552	668,04
	Gorizia collina interna	ελαιούχοι σπόροι	4,049	594,22
	Gorizia pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,517	662,90
	Trieste pianura	σιτηρά	4,879	367,35
	Pordenone montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,012	442,03
	Pordenone collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,570	523,92
	Pordenone pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,150	609,04
	Imperia montagna interna	σιτηρά	3,372	253,89
	Imperia collina interna	σιτηρά	3,372	253,89
	Imperia collina litoranea	σιτηρά	3,372	253,89
	Savona montagna interna	σιτηρά	3,372	253,89
	Savona montagna litoranea	σιτηρά	3,372	253,89
	Savona collina interna	σιτηρά	3,372	253,89
	Savona collina litoranea	σιτηρά	3,372	253,89
	Genova montagna interna	σιτηρά	3,372	253,89
	Genova montagna litoranea	σιτηρά	3,372	253,89
	Genova collina interna	σιτηρά	3,372	253,89
	Genova collina litoranea	σιτηρά	3,372	253,89
	La Spezia montagna interna	σιτηρά	3,372	253,89
	La Spezia collina interna	σιτηρά	3,372	253,89
	La Spezia collina litoranea	σιτηρά	3,372	253,89
	Piacenza montagna interna	σιτηρά	3,676	276,78
	Piacenza collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,607	529,35

Κράτος μέλος	Περιφέρεια	Αριθ. αναφοράς	Συγκομιδή (t/ha)	Πληρωμή (Ecu/ha)
	Piacenza pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,895	571,62
	Parma montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,631	532,87
	Parma collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,693	541,97
	Parma pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,808	558,85
	Reggio Emilia montagna interna	σιτηρά	3,188	240,03
	Reggio Emilia collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,989	438,66
	Reggio Emilia pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,124	605,23
	Modena montagna interna	σιτηρά	3,834	288,67
	Modena collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,599	528,18
	Modena pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,209	617,70
	Bologna montagna interna	σιτηρά	4,360	328,28
	Bologna collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,277	480,92
	Bologna pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,890	570,88
	Ferrara pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,590	673,61
	Ravenna collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,366	493,98
	Ravenna pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,644	534,78
	Forlì montagna interna	σιτηρά	2,828	212,93
	Forlì — Rimini collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,190	468,15
	Forlì — Rimini collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,125	458,62
	Forlì — Rimini pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,426	502,79
	Massa Carrara montagna interna	σιτηρά	5,659	426,08
	Massa Carrara montagna litoranea	σιτηρά	7,970	600,08
	Massa Carrara collina interna	σιτηρά	5,952	448,14
	Lucca montagna litoranea	σιτηρά	5,320	400,56
	Lucca montagna interna	σιτηρά	3,437	258,78
	Lucca pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,135	460,08
	Pistoia montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,536	518,93
	Pistoia collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,495	512,92
	Firenze — Prato montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,971	436,01
	Firenze — Prato collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,695	395,51
	Firenze pianura	ελαιούχοι σπόροι	2,873	421,63
	Livorno collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,089	453,33
	Pisa collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,850	418,26
	Pisa collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	2,848	417,96
	Pisa pianura	ελαιούχοι σπόροι	2,947	432,49
	Arezzo montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,967	435,43
	Arezzo collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,816	413,27
	Siena montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,560	375,70
	Siena collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,027	444,23
	Grosseto montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,478	363,66
	Grosseto collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,013	442,18
	Grosseto collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	2,961	434,55
	Grosseto pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,040	446,14
	Perugia montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,964	434,99
	Perugia collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,003	440,71
	Terni montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,837	563,11
	Terni collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,103	455,39
	Pesaro Urbino montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,979	437,19
	Pesaro Urbino collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,005	441,00
	Pesaro Urbino collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,066	449,96
	Ancona montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,099	454,80
	Ancona collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,122	458,17
	Ancona collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,160	463,75
	Macerata montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,075	451,28
	Macerata collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,218	472,26
	Macerata collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,207	470,65
	Ascoli Piceno montagna interna	σιτηρά	3,446	259,46
	Ascoli Piceno collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,054	448,20
	Ascoli Piceno collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,067	450,10
	Viterbo collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,027	444,23
	Viterbo pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,239	475,35
	Rieti montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,352	491,93
	Rieti collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,186	467,57
	Roma montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,016	442,62
	Roma collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,114	457,00
	Roma collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,138	460,52
	Roma pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,133	459,79

Κράτος μέλος	Περιφέρεια	Αριθ. αναφοράς	Συγκομιδή (t/ha)	Πληρωμή (Ecu/ha)
	Latina montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,662	390,67
	Latina collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,637	533,75
	Latina collina litoranea	σιτηρά	4,697	353,65
	Latina pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,398	498,68
	Frosinone montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,401	352,36
	Frosinone collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,305	485,03
	L'Aquila montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,038	445,85
	Teramo montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,849	418,11
	Teramo collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,003	440,71
	Teramo collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,104	455,53
	Pescara montagna interna	σιτηρά	3,323	250,20
	Pescara collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,976	436,75
	Pescara collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,108	456,12
	Chieti montagna interna	σιτηρά	2,443	183,94
	Chieti collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,850	418,26
	Chieti collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,098	454,65
	Campobasso montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,875	421,93
	Campobasso collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,981	437,48
	Campobasso collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	2,983	437,78
	Isernia montagna interna	σιτηρά	3,005	226,25
	Isernia collina interna	σιτηρά	3,788	285,21
	Caserta montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	4,000	587,03
	Caserta collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,712	398,00
	Caserta collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,237	475,05
	Caserta pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,176	466,10
	Benevento collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,763	405,49
	Benevento montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,941	431,61
	Napoli collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,560	522,45
	Napoli collina litoranea	σιτηρά	5,316	400,26
	Napoli pianura	σιτηρά	8,209	618,08
	Avellino montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,901	425,74
	Avellino collina interna	σιτηρά	3,809	286,79
	Salerno montagna interna	σιτηρά	1,842	138,69
	Salerno collina interna	ελαιούχοι σπόροι	3,760	551,81
	Salerno collina litoranea	σιτηρά	2,087	157,14
	Salerno pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,656	536,54
	Foggia montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,898	425,30
	Foggia collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,897	425,15
	Foggia collina litoranea	σιτηρά	2,485	187,10
	Foggia pianura	ελαιούχοι σπόροι	2,901	425,74
	Bari collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,916	427,94
	Bari pianura	σιτηρά	1,535	115,57
	Taranto collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	3,121	458,03
	Taranto pianura	ελαιούχοι σπόροι	2,783	408,42
	Brindisi collina litoranea	σιτηρά	1,154	86,89
	Brindisi pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,970	582,62
	Lecce pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,637	533,75
	Potenza montagna interna	σιτηρά	1,611	121,30
	Potenza montagna litoranea	σιτηρά	1,601	120,54
	Potenza collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,458	360,73
	Matera montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,444	358,67
	Matera collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,508	368,07
	Matera pianura	ελαιούχοι σπόροι	2,788	409,16
	Cosenza montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	4,000	587,03
	Cosenza montagna litoranea	σιτηρά	1,632	122,88
	Cosenza collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,758	404,76
	Cosenza collina litoranea	σιτηρά	1,451	109,25
	Cosenza pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,185	467,42
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	3,375	495,30
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia collina interna	σιτηρά	2,074	156,16
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia collina litoranea	σιτηρά	1,861	140,12
	Catanzaro — Crotone pianura	σιτηρά	1,664	125,29
	Reggio Calabria montagna interna	σιτηρά	1,702	128,15
	Reggio Calabria montagna litoranea	σιτηρά	1,612	121,37

Κράτος μέλος	Περιφέρεια	Αριθ. αναφοράς	Συγκομιδή (t/ha)	Πληρωμή (Ecu/ha)	
	Reggio Calabria collina litoranea	σιτηρά	1,697	127,77	
	Reggio Calabria pianura	σιτηρά	2,678	201,63	
	Trapani collina interna	σιτηρά	1,706	128,45	
	Trapani collina litoranea	σιτηρά	1,606	120,92	
	Trapani pianura	σιτηρά	1,606	120,92	
	Palermo montagna interna	σιτηρά	1,918	144,41	
	Palermo montagna litoranea	σιτηρά	1,610	121,22	
	Palermo collina interna	σιτηρά	1,584	119,26	
	Palermo collina litoranea	σιτηρά	1,556	117,16	
	Palermo pianura	σιτηρά	1,507	113,47	
	Messina montagna interna	σιτηρά	1,278	96,22	
	Messina montagna litoranea	σιτηρά	1,222	92,01	
	Messina collina litoranea	σιτηρά	1,289	97,05	
	Agrigento montagna interna	σιτηρά	1,669	125,66	
	Agrigento collina interna	σιτηρά	1,512	113,84	
	Agrigento collina litoranea	σιτηρά	1,333	100,37	
	Agrigento pianura	σιτηρά	1,667	125,51	
	Caltanissetta collina interna	σιτηρά	1,333	100,37	
	Caltanissetta collina litoranea	σιτηρά	1,080	81,32	
	Caltanissetta pianura	σιτηρά	1,027	77,33	
	Enna montagna interna	σιτηρά	1,100	82,82	
	Enna collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,397	351,78	
	Catania montagna interna	ελαιούχοι σπόροι	2,922	428,82	
	Catania montagna litoranea	σιτηρά	5,000	376,46	
	Catania collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,326	341,36	
	Catania collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	2,575	377,90	
	Catania pianura	ελαιούχοι σπόροι	2,509	368,21	
	Ragusa collina interna	σιτηρά	2,200	165,64	
	Ragusa collina litoranea	σιτηρά	2,584	194,56	
	Ragusa pianura	σιτηρά	3,590	270,30	
	Siracusa collina interna	σιτηρά	1,362	102,55	
	Siracusa collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	2,700	396,24	
	Siracusa pianura	ελαιούχοι σπόροι	2,625	385,24	
	Sassari montagna interna	σιτηρά	1,750	131,76	
	Sassari collina interna	σιτηρά	1,667	125,51	
	Sassari collina litoranea	σιτηρά	1,752	131,91	
	Sassari pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,999	586,88	
	Nuoro montagna interna	σιτηρά	1,350	101,65	
	Nuoro collina interna	σιτηρά	1,536	115,65	
	Nuoro collina litoranea	σιτηρά	1,772	133,42	
	Cagliari collina interna	ελαιούχοι σπόροι	4,000	587,03	
	Cagliari collina litoranea	ελαιούχοι σπόροι	4,000	587,03	
	Cagliari pianura	ελαιούχοι σπόροι	3,904	572,94	
	Oristano collina interna	ελαιούχοι σπόροι	2,991	438,95	
	Oristano pianura	ελαιούχοι σπόροι	4,000	587,03	
Luxembourg:		ελαιούχοι σπόροι	2,700	441,40	
Nederland:	1	σιτηρά	7,100	595,50	
	2	σιτηρά	5,000	419,36	
Österreich:		ελαιούχοι σπόροι	2,74	447,94	
Portugal:	Sequeiro	S-C.1	σιτηρά	1,550	130,00
		S-C.2	σιτηρά	1,100	92,26
		S-C.3	σιτηρά	2,150	180,33
		S-C.4	σιτηρά	3,500	293,55
		S-C.5	σιτηρά	2,750	230,65
		S-M.1	σιτηρά	2,000	167,75
		S-A.1	σιτηρά	3,800	318,72

Κράτος μέλος	Περιφέρεια	Αριθ. αναφοράς	Συγκομιδή (t/ha)	Πληρωμή (Ecu/ha)	
	Regadio	R-C.1	σιτηρά	8,500	712,92
		R-C.2	σιτηρά	7,000	587,11
		R-C.3	σιτηρά	4,400	369,04
		R-C.4	σιτηρά	2,400	201,29
		R-C.5	σιτηρά	7,200	603,88
		R-C.6	σιτηρά	5,200	436,14
		R-C.7	σιτηρά	5,800	486,46
		R-C.8	σιτηρά	4,600	385,82
		R-C.9	σιτηρά	3,300	276,78
		R-M.1	σιτηρά	4,400	369,04
Suomi:			ελαιούχοι σπόροι	1,59	259,93
Sverige:	Ζώνη 1		ελαιούχοι σπόροι	2,674	437,15
	Ζώνη 2		ελαιούχοι σπόροι	2,259	369,30
	Ζώνη 3		σιτηρά	4,147	347,82
	Ζώνη 4		σιτηρά	3,626	304,12
	Ζώνη 5		σιτηρά	2,875	241,13
United Kingdom:	England		ελαιούχοι σπόροι	3,080	470,19
	Wales		ελαιούχοι σπόροι	3,140	479,35
	Northern Ireland		ελαιούχοι σπόροι	2,920	445,76
	Scotland (LFA)		ελαιούχοι σπόροι	2,840	433,55
	Scotland (remainder)		ελαιούχοι σπόροι	3,450	526,67

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 359/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 13ης Φεβρουαρίου 1998

για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση με τον 197ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται στο πλαίσιο γενικών μέτρων παρεμβάσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2634/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής, της 1ης Σεπτεμβρίου 1993, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα γενικά και ειδικά μέτρα παρέμβασης στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97<sup>(4)</sup>, ανοίχθηκε διαγωνισμός, από το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, για την αγορά βοείου κρέατος μέσω διαγωνισμού<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 72/98<sup>(6)</sup>.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93, καθορίστηκε μια ανώτατη τιμή αγοράς για την ποιότητα R3, κατά περίπτωση, για κάθε μερικό διαγωνισμό, λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που υποβλήθηκαν· ότι σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 μπορεί να αποφασιστεί να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό· ότι σύμφωνα με το άρθρο 14 του ίδιου κανονισμού, λαμβάνονται υπόψη οι προσφορές που είναι κατώτερες ή ίσες με την εν λόγω ανώτατη τιμή χωρίς εντούτοις να υπερβαίνει τη μέση τιμή της εθνικής ή περιφερειακής αγοράς αυξημένη κατά το ποσό που αναφέρεται στην παράγραφο 1·

ότι, μετά από εξέταση των υποβληθεισών προσφορών για τον 197ο μερικό διαγωνισμό και λαμβανομένων υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, των απαιτήσεων για λογική στήριξη της αγοράς, καθώς και της εποχικής εξέλιξης των σφαγίων και των τιμών, θα πρέπει να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό για την κατηγορία Α και να καθοριστεί η ανώτατη

τιμή αγοράς καθώς και οι ποσότητες που μπορούν να γίνουν δεκτές στην παρέμβαση για την κατηγορία Γ·

ότι οι ποσότητες που έγιναν δεκτές υπερβαίνουν τις ποσότητες που μπορούν να αγοραστούν· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να εφαρμοστεί στις ποσότητες που μπορούν να αγοραστούν συντελεστής μείωσης ή, ενδεχομένως, σε σχέση με τις αποκλίσεις των τιμών και των ποσοτήτων που έχουν αναληφθεί, πολλοί συντελεστές μείωσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στον 197ο μερικό διαγωνισμό που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89:

α) για την κατηγορία Α δεν δίδεται συνέχεια στο διαγωνισμό·

β) για την κατηγορία Γ:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 251,4 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων και μισών σφαγίων ορίζεται στους 1 225 τόνους,
- στις ποσότητες που προσφέρονται σε τιμή κατώτερη ή ίση των 251,4 Ecu εφαρμόζεται συντελεστής 30 % σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Φεβρουαρίου 1998.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 356 της 31. 12. 1997, σ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 20.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 159 της 10. 6. 1989, σ. 36.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 6 της 10. 1. 1998, σ. 24.

---

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 360/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 13ης Φεβρουαρίου 1998****για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 3η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφοι 3 και 6, και το άρθρο 12 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσεως στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής<sup>(3)</sup>, οι οργανισμοί προβαίνουν σε δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου που κατέχουν και στη χορήγηση ενίσχυσεως στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο· ότι το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό για την ενίσχυση που χορηγείται στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να

διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία ότι πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης:

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την 3η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, το ανώτατο ποσό των ενισχύσεων καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Όσον αφορά την πώληση βουτύρου παρέμβασης, δεν δίνεται συνέχεια στη δημοπρασία.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 350 της 20. 12. 1997, σ. 3.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης δουτύρου και των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του δουτύρου και του συμπυκνωμένου δουτύρου για την 3η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Υπόδειγμα			Α		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης			Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή πώλησης	Βούτυρο $\geq 82\%$	Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταπώλησης		Ως έχει	—		—	
		Συμπυκνωμένο	—		—	
Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο $\geq 82\%$		117	113	—	113
	Βούτυρο $< 82\%$		112	108	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		144	140	144	140
	Κρέμα		—	—	50	48
Εγγύηση μεταποίησης		Βούτυρο	129	—	—	—
		Συμπυκνωμένο βούτυρο	158	—	158	—
		Κρέμα	—	—	55	—

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 361/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 13ης Φεβρουαρίου 1998

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 265/98 για τη χορήγηση γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική ασφάλεια <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),Εκτιμώντας ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 265/98 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> άρχισε ένα διαγωνισμό για την παράδοση με μορφή επισιτιστικής βοήθειας γαλακτοκομικών προϊόντων· ότι θα πρέπει να τροποποιηθούν ορισμένοι όροι στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*Η σημείωση <sup>(3)</sup> του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 265/98 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

«<sup>(3)</sup> Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:

- υγειονομικό πιστοποιητικό εκδοθέν από επίσημη αρχή το οποίο αναφέρει ότι το προϊόν μεταποιήθηκε υπό άριστες υγειονομικές συνθήκες υπό την επίβλεψη ειδικευμένου τεχνικού προσωπικού. Στο πιστοποιητικό πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία και η διάρκεια παστερίωσης (A2: Μεταχείρισις UHT: 110 °C/228" ή 114 °C/130" ή 120 °C/60" ή 140 °C/25"), η θερμοκρασία και διάρκεια παραμονής στον πύργο ξήρανσης διά καταιωνισμού, καθώς και η ημερομηνία λήξης όσον αφορά την κατανάλωση,
- κτηνιατρικό πιστοποιητικό εκδοθέν από επίσημη αρχή το οποίο αναφέρει ότι στην περιοχή παραγωγής του γάλακτος δεν παρουσιάστηκαν, κατά τους δώδεκα μήνες πριν τη μεταποίηση, κρούσματα αφθώδους πυρετού ή άλλων μολυσματικών/λοιμωδών νόσων που θα πρέπει να ανακοινωθούν υποχρεωτικά.»

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 25 της 31. 1. 1998, σ. 63.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 362/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Φεβρουαρίου 1998

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1459/97 για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

του διαγωνισμού που άνοιξε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1459/97·

Έχοντας υπόψη:

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Εκτιμώντας:

Το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1459/97 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2193/96<sup>(4)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησεως των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης

«2. Η υποχρέωση εξαγωγής προς τις τρίτες χώρες καλύπτεται ανά εγγύηση ύψους 50 Ecu ανά τόνο, της οποίας η σύσταση πραγματοποιείται για ποσό 30 Ecu ανά τόνο κατά τη χορήγηση του πιστοποιητικού εξαγωγής και για το υπόλοιπο των 20 Ecu ανά τόνο πριν από την ανάληψη των σιτηρών.

ότι με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1459/97 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 218/98<sup>(6)</sup>, άνοιξε διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή σίκαλης που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης· ότι το άρθρο 8 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1459/97 καθορίζει αυστηρότερους όρους για την αποδέσμευση της εγγυήσεως από εκείνους που φεσπίστηκαν από το άρθρο 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 120/94<sup>(7)</sup>: ότι η εν λόγω εγγύηση μπορεί να αποδεσμευθεί ταχύτερα σε περίπτωση θαλάσσιας εξαγωγής χωρίς να απαιτείται η απόδειξη της θέσεως στην κατανάλωση·

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής<sup>(8)</sup>:

— το ποσό των 30 Ecu ανά τόνο πρέπει να αποδεσμευθεί εντός προθεσμίας 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής παρέχει την απόδειξη ότι η σίκαλη που παρέλαβε έχει εγκαταλείψει το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας,

— το ποσό των 20 Ecu ανά τόνο πρέπει να αποδεσμευθεί εντός προθεσμίας 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής παρέχει την απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.»

ότι δεν πρέπει να διαφοροποιηθούν οι εργασίες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του ίδιου διαγωνισμού· ότι πρέπει, συνεπώς, να εφαρμοσθούν αναδρομικά τα μέτρα της εκ των προτέρων αποδέσμευσης της εγγυήσεως για θαλάσσιες εξαγωγές που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 26 Ιουλίου 1997 για όλα τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδόθηκαν στο πλαίσιο της δημοπρασίας που άνοιξε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1459/97.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.

(<sup>4</sup>) ΕΕ L 293 της 16. 11. 1996, σ. 1.

(<sup>5</sup>) ΕΕ L 199 της 26. 7. 1997, σ. 15.

(<sup>6</sup>) ΕΕ L 22 της 29. 1. 1998, σ. 19.

(<sup>7</sup>) ΕΕ L 21 της 26. 1. 1994, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 363/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 13ης Φεβρουαρίου 1998****για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96 <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1143/97 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1222/97 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>,

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 321/98 <sup>(6)</sup>.

ότι, από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Φεβρουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 141 της 24. 6. 1995, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 165 της 24. 6. 1997, σ. 11.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 173 της 1. 7. 1997, σ. 3.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 33 της 7. 2. 1998, σ. 19.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 13ης Φεβρουαρίου 1998, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,41	4,09
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,41	9,33
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,41	3,90
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,41	8,90
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	25,24	12,74
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	25,24	8,09
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	25,24	8,09
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,25	0,40

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 364/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 13ης Φεβρουαρίου 1998****για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2092/97 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου· ότι, εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή *cif* κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές *cif* κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών·

ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού·

ότι, για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς·

ότι η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Φεβρουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Φεβρουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 161 της 29. 6. 1996, σ. 125.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 10.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε Ecu/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικά ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (²) (σε Ecu/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό (¹)	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	41,15	31,15
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (²)	41,15	31,15
	μέσης ποιότητας	57,19	47,19
	βασικής ποιότητας	65,92	55,92
1002 00 00	Σίκαλη	72,45	62,45
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	72,45	62,45
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (²)	72,45	62,45
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	83,62	73,62
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (²)	83,62	73,62
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	72,45	62,45

(¹) Για το σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο Θάλασσα ή,

— 2 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 Ecu ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 30. 01. 1998 έως τις 12. 02. 1998)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12% υγρασία)	HRS2. 14%	HRW2. 11,5%	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Τιμή (Ecu/τόνο)	126,75	118,05	114,09	98,45	208,33 (!)	116,44 (!)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (Ecu/τόνο)	20,98	13,64	8,87	6,82	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (Ecu/τόνο)	—	—	—	—	—	—

(!) Fob Gulf.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού - Rotterdam: 12,06 Ecu/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 24,11 Ecu/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 Ecu/τόνο (HRW2)  
0,00 Ecu/τόνο (SRW2).

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Ιανουαρίου 1998

**σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Καναδά και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τα διεθνή πρότυπα μη θάναυσης παγίδευσης και συμφωνημένων πρακτικών μεταξύ του Καναδά και της Κοινότητας όσον αφορά την υπογραφή της εν λόγω συμφωνίας**

(98/142/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 113 και 100 Α, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 πρώτη περίοδος και το άρθρο 228 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

την απόφαση του Συμβουλίου, τον Ιούνιο 1996, σχετικά με τις διαπραγματευτικές οδηγίες και την εξουσιοδότηση της Επιτροπής να διαπραγματευθεί, με τον Καναδά, τη Ρωσική Ομοσπονδία, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και κάθε άλλο τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος, συμφωνία σχετικά με τα πρότυπα μη θάναυσης παγίδευσης ζώων,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 1991, για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γουόνων και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων καταγωγής χωρών όπου συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ή με μεθόδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνή συμφωνηθέντα πρότυπα μη θάναυσης παγίδευσης<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση, αναφέρεται στα διεθνή συμφωνηθέντα πρότυπα μη θάναυσης παγίδευσης, προς τα οποία πρέπει να συμμορφώνονται οι μέθοδοι παγίδευσης που χρησιμοποιούνται από τρίτες χώρες οι οποίες δεν έχουν απαγορεύσει τις παγίδες με σιαγόνες, προκειμένου οι εν λόγω τρίτες χώρες να έχουν τη

δυνατότητα να εξάγουν προς την Κοινότητα γούνες και μεταποιημένα προϊόντα από ορισμένα είδη·

ότι την 1η Ιανουαρίου 1996 δεν είχε θεσπιστεί κανένα διεθνές πρότυπο μη θάναυσης παγίδευσης· ότι η κατάσταση αυτή σήμαινε πως κάποιες τρίτες χώρες δεν είχαν τη δυνατότητα να εγγυηθούν ότι οι μέθοδοι παγίδευσης οι χρησιμοποιούμενες στο έδαφός τους για τα είδη τα αναφερόμενα στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 ανταποκρίνονται στα διεθνή συμφωνηθέντα πρότυπα μη θάναυσης παγίδευσης·

την πρόταση κανονισμού για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 που διαβιβάστηκε στο Συμβούλιο στις 12 Ιανουαρίου 1996·

ότι η συμφωνία που προσαρτάται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνη προς τις διαπραγματευτικές οδηγίες που αναφέρονται ανωτέρω· ότι, ως εκ τούτου, ανταποκρίνεται στο πνεύμα των διεθνή συμφωνηθέντων προτύπων μη θάναυσης παγίδευσης που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91·

ότι ο βασικός στόχος της συμφωνίας είναι να καθορίσει εναρμονισμένα τεχνικά πρότυπα με τα οποία να επιτυγχάνεται επαρκές επίπεδο προστασίας των συνθηκών διαβίωσης των παγιδευόμενων ζώων, και τα οποία θα εφαρμόζονται τόσο στην παραγωγή όσο και στη χρησιμοποίηση παγίδων και να διευκολύνει το εμπόριο μεταξύ των μερών σε παγίδες, γούνες και προϊόντα παραγόμενα από είδη καλυπτόμενα από τη συμφωνία·

ότι, για τη θέση της συμφωνίας σε εφαρμογή, είναι αναγκαία η κατάρτιση χρονοδιαγράμματος για τη δοκιμή και πιστοποίηση της πιστότητας των παγίδων προς τα καθοριζόμενα από τη συμφωνία πρότυπα και για την αντικατάσταση των μη πιστοποιημένων παγίδων·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 207 της 8. 7. 1997, σ. 14.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 14 της 19. 1. 1998.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 308 της 9. 11. 1991, σ. 1.

ότι, μέχρι να αρχίσει να ισχύει η συμφωνία ανάμεσα στα τρία μέρη, είναι ανάγκη η εν λόγω συμφωνία να εφαρμοσθεί το συντομότερο δυνατό μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

ότι η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Καναδά και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τα διεθνή πρότυπα μη βάνουσης παγίδευσης, καθώς και τα συμφωνημένα πρακτικά μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την υπογραφή της συμφωνίας θα πρέπει να εγκριθούν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Καναδά και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τα διεθνή πρότυπα μη βάνουσης παγίδευσης, καθώς και τα συμφωνημένα πρακτικά μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής

Κοινότητας όσον αφορά την υπογραφή της συμφωνίας, εγκρίνονται.

Τα κείμενα της συμφωνίας και των συμφωνημένων πρακτικών καθώς και οι δηλώσεις που πρέπει να κατατεθούν κατά την υπογραφή της συμφωνίας προσαρτώνται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου θα καταθέσει το έγγραφο σύναψης που προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες, 26 Ιανουαρίου 1998.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

R. COOK

(ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)

### ΣΥΜΦΩΝΗΜΕΝΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

**μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την υπογραφή της συμφωνίας για τις διεθνείς προδιαγραφές μη θάναυσης παγίδευσης**

Ο ΚΑΝΑΔΑΣ ΚΑΙ Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την επιθυμία τους να υπογράψουν τη συμφωνία για τις διεθνείς προδιαγραφές μη θάναυσης παγίδευσης (στο εξής συμφωνία), το επικυρωμένο κείμενο της οποίας παρατίθεται ως παράρτημα των παρόντων πρακτικών, μεταξύ του Καναδά, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανεκτίμητη συμβολή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στις τριμερείς διαπραγματεύσεις και την αίσια σύναψη της συμφωνίας και

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ ότι η συμφωνία θα πρέπει να εφαρμοστεί το ταχύτερο δυνατόν μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συμμετάσχει η Ρωσική Ομοσπονδία ως μέρος της συμφωνίας το συντομότερο δυνατόν,

ΚΑΛΟΥΝ τη Ρωσική Ομοσπονδία να υπογράψει τη συμφωνία το ταχύτερο δυνατόν και

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ότι:

- η συμφωνία, μέχρις ότου αρχίσει να ισχύει μεταξύ των τριών μερών, θα εφαρμόζεται μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε διμερή βάση από μια ημερομηνία που θα συμφωνηθεί μεταξύ τους εντός 30 ημερών μετά την ημερομηνία κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης, σύναψης ή έγκρισης εκ μέρους του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- το ρωσικό κείμενο της συμφωνίας θα είναι αυθεντικό μόνον μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας μεταξύ των τριών μερών.

Συντάχθηκε στις Βρυξέλλες, στα αγγλικά στις 15 Δεκεμβρίου 1997, σε δύο πρωτότυπα.

*Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα*

*Για την κυβέρνηση του Καναδά*

---

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

## μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Καναδά και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τα διεθνή πρότυπα μη θάναυσης παγίδευσης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,  
Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ,

και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ,

μέρη της συμφωνίας (εφεξής καλούμενα «μέρη»),

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την ειλικρινή δέσμευσή τους υπέρ της ανάπτυξης διεθνών προτύπων μη θάναυσης παγίδευσης βάσει της επιστημονικής έρευνας και των εμπειρικών και πρακτικών αποδείξεων,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ εκ νέου ότι τα μέρη διατηρούν, σύμφωνα με το χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές του διεθνούς δικαίου, το κυριαρχικό δικαίωμα εκμετάλλευσης των πόρων τους σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές και αναπτυξιακές πολιτικές τους και ότι τα μέρη είναι αρμόδια για τη διατήρηση της βιολογικής ποικιλότητας και τη βιώσιμη χρήση των βιολογικών πόρων τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η βιώσιμη χρήση των αγρίων ζώων υπέρ των ανθρώπων είναι σύμφωνη με τις αρχές της διεθνούς στρατήγησης, τη Διεθνή Επιτροπή για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη και τη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την ανάπτυξη,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τη δεσμευση που έχουν αναλάβει τα κράτη μέλη της Διεθνούς Ένωσης για τη Διατήρηση της Φύσης και των Φυσικών Πόρων (IUCN) κατά την 18η γενική συνέλευσή της με το ψήφισμα 18.25, υπέρ της κατά το δυνατόν ταχύτερης εξάλειψης της χρήσης θάναυσης παγίδων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η διαδικασία ανάπτυξης προτύπων μη θάναυσης παγίδευσης για τα θηλαστικά που έχει κινήσει ο Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης (ISO), το 1987, δεν είναι ακόμη πλήρης,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι στόχο των διεθνών τεχνολογικών προτύπων αποτελεί, μεταξύ άλλων, η βελτίωση της επικοινωνίας και η διευκόλυνση του εμπορίου,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το σημαντικό ερευνητικό έργο που έχει επιτελεστεί, ιδιαίτερα στον Καναδά, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τη Ρωσική Ομοσπονδία και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, με στόχο την εξέλιξη προς αβρότερες και πρακτικές μεθόδους παγίδευσης,

ΥΠΟΛΟΓΙΖΟΝΤΑΣ το σημαντικό έργο της ομάδας εργασίας για την ανάπτυξη διεθνών προτύπων μη θάναυσης παγίδευσης, η οποία έχει συγκροτηθεί με εμπειρογνώμονες από τον Καναδά, τις Ηνωμένες Πολιτείες, την Ρωσική Ομοσπονδία και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, παρά την έλλειψη διεθνών προτύπων μη θάναυσης παγίδευσης για τα ζώα, ορισμένες νομοθετικές αρχές ακολούθησαν διαφορετικές προσεγγίσεις και θέσπισαν νομοθετικές διατάξεις με στόχο τη βελτίωση των μεθόδων παγίδευσης και των συνθηκών διαβίωσης των αγρίων ζώων και

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι εσωτερικοί συνταγματικοί και θεσμικοί κανόνες κάθε μέρους καθορίζουν την κύρια αρχή που είναι αρμόδια για την εφαρμογή των προτύπων μη θάναυσης παγίδευσης εντός της δικαιοδοσίας τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

*Άρθρο 1*

**Ορισμοί**

*Μη θάναυσης μέθοδοι παγίδευσης:* οι παγίδες που οι αρμόδιες αρχές πιστοποιούν ότι είναι σύμφωνες προς τα πρότυπα μη θάναυσης παγίδευσης (τα «πρότυπα» του παραρτήματος I της παρούσας συμφωνίας) και χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζει ο κατασκευαστής.

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας νούνται ως:

*Παγίδες:* οι φονικές και συλληπτήριες μηχανικές διατάξεις αιχμαλωτισμού.

*Μέθοδοι παγίδευσης:* οι παγίδες και οι προϋποθέσεις χρήσης τους (π.χ. ζωικά είδη που αποτελούν στόχο, τοποθέτηση, προσέλευση θηραμάτων, δολώματα και φυσικές συνθήκες περιβάλλοντος).

*Άρθρο 2*

**Στόχοι**

Στόχοι της παρούσας συμφωνίας είναι:

α) η καθιέρωση προτύπων για τις μη θάναυσης μεθόδους παγίδευσης·

- β) η βελτίωση της επικοινωνίας και της συνεργασίας μεταξύ μερών για την εφαρμογή και ανάπτυξη των ως άνω προτύπων και
- γ) η διευκόλυνση του εμπορίου μεταξύ των μερών της συμφωνίας.

### Άρθρο 3

#### Πεδίο εφαρμογής

Η συμφωνία ισχύει για τις μεθόδους παγίδευσης και την πιστοποίηση των παγίδων για τα χερσαία ή ημιυδρόβια θηλαστικά που αναφέρονται στο παράρτημα I με στόχο:

- α) τη διαχείριση της άγριας ζωής συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης παρασίτων·
- β) την εκμετάλλευση γούνας, δέρματος ή κρέατος και
- γ) τη σύλληψη θηλαστικών, προκειμένου να εξασφαλιστεί η διατήρηση του είδους.

### Άρθρο 4

#### Υποχρεώσεις δυνάμει άλλων διεθνών συμφωνιών

1. Η συμφωνία δεν επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών που είναι μέλη του ΠΟΕ δυνάμει της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.
2. Για τα μέρη που δεν είναι μέλη του ΠΟΕ, η συμφωνία δεν επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους δυνάμει διμερών συμφωνιών μεταξύ των μερών που αναφέρονται στο παράρτημα II.

### Άρθρο 5

#### Υφιστάμενα μέτρα

Κάθε μέρος δύναται να εξακολουθήσει να απαγορεύει τη χρήση, στην επικράτειά του, των ήδη απαγορευμένων παγίδων κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

### Άρθρο 6

#### Διεθνής συνεργασία

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, τα μέρη συμφωνούν:

- α) να συνεργάζονται μεταξύ τους άμεσα ή μέσω των αρμόδιων διεθνών οργανισμών για θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος που σχετίζονται με την παρούσα συμφωνία·
- β) να αναπτύξουν και βελτιώσουν την πολυμερή συνεργασία στον τομέα των μη θάνασων μεθόδων παγίδευσης με βάση το αμοιβαίο όφελος και προκειμένου να διευκολύνουν το εμπόριο.

### Άρθρο 7

#### Δεσμεύσεις των μερών

Τα μέρη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του παραρτήματος I, προκειμένου να

εξασφαλίσουν ότι οι αντίστοιχες αρμόδιες εθνικές αρχές τους:

- α) καθιερώνουν τις ενδεδειγμένες διαδικασίες πιστοποίησης των παγίδων σύμφωνα με τα πρότυπα·
- β) μεριμνούν ώστε οι μέθοδοι παγίδευσης που εφαρμόζονται στις επικράτειές τους να είναι σύμφωνες με τα πρότυπα·
- γ) απαγορεύουν τη χρήση παγίδων που δεν έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με τα πρότυπα (1) και
- δ) απαιτούν από τους κατασκευαστές να καθιστούν αναγνωρίσιμες τις πιστοποιημένες παγίδες και να παρέχουν οδηγίες για την κατάλληλη χρήση, την ασφαλή λειτουργία και τη συντήρησή τους.

### Άρθρο 8

#### Εφαρμογή των προτύπων

Κατά την εφαρμογή των προτύπων, οι αρμόδιες αρχές των μερών καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι:

- α) ισχύουν οι ενδεδειγμένες διαδικασίες για:
- i) τη χορήγηση ή την κατάργηση άδειας για τη χρήση παγίδων·
  - ii) την επιβολή της νομοθεσίας που αφορά στις μη θάνασες μεθόδους παγίδευσης·
- β) οι παγιδευτές έχουν εκπαιδευτεί για μη θάναση, ασφαλή και αποτελεσματική χρήση των μεθόδων παγίδευσης, συμπεριλαμβανομένων των νέων μεθόδων και
- γ) κατά την καθιέρωση εθνικών διαδικασιών πιστοποίησης, λαμβάνονται υπόψη οι κατευθυντήριες γραμμές για τη δοκιμή των παγίδων, που καθορίζονται στο παράρτημα I.

### Άρθρο 9

#### Συνεχής ανάπτυξη των προτύπων

Τα μέρη:

- α) προωθούν και ενθαρρύνουν την έρευνα για τη συνεχή ανάπτυξη των προτύπων·
- β) επανεξετάζουν και ενημερώνουν το παράρτημα I, για πρώτη φορά τρία χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, χρησιμοποιώντας, ιδίως, τα αποτελέσματα της έρευνας που αναφέρεται στο στοιχείο α).

### Άρθρο 10

#### Παρεκκλίσεις

1. Παρεκκλίσεις από τις δεσμεύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 μπορούν να εγκριθούν από την αρμόδια αρχή κατά περίπτωση, εφόσον η εφαρμογή τους δεν θέτει σε κίνδυνο τους στόχους της συμφωνίας, για οποιονδήποτε από τους ακόλουθους σκοπούς:

(1) Τα μέρη θεωρούν ότι το άρθρο 7 δεν εμποδίζει την κατασκευή και τη χρήση παγίδων από ιδιώτες, υπό την προϋπόθεση ότι οι παγίδες αυτές συμμορφώνονται με το σχέδιο που έχει εγκρίνει η αντίστοιχη αρμόδια αρχή.

- α) τη δημόσια υγεία και ασφάλεια·  
 β) την προστασία της δημόσιας και ιδιωτικής ιδιοκτησίας·  
 γ) την έρευνα, την εκπαίδευση, τον επανεπικισμό, την επανεισαγωγή, την εκτροφή ή την προστασία της πανίδας και της χλωρίδας·  
 δ) τη χρήση παραδοσιακών ξύλινων παγίδων που είναι καθοριστικής σημασίας για τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς ιθαγενών κοινοτήτων.
2. Οι παρεκκλίσεις που εγκρίνονται δυνάμει της παραγράφου 1 συνοδεύονται από γραπτή αιτιολόγηση και όρους.
3. Τα μέρη κοινοποιούν γραπτώς στην κοινή επιτροπή διαχείρισης τις παρεκκλίσεις που έχουν εγκρίνει δυνάμει της παραγράφου 1, καθώς και τη γραπτή αιτιολόγηση και τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

#### Άρθρο 11

##### Κοινοποίηση και ανταλλαγή πληροφοριών

1. Τα μέρη ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες για τα θέματα που σχετίζονται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Ενημερώνονται αμοιβαίως για προόδους των εκτελούμενων εργασιών αξιολόγησης των παγίδων σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του παραρτήματος I, καθώς και για την αντίστοιχη έρευνα και την πιστοποίηση των παγίδων.
2. Τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία τις αρμόδιες αρχές που είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 12

##### Αμοιβαία αναγνώριση

1. Κάθε μέρος δύναται να εγκρίνει στην επικράτεια του τη χρήση παγίδων που πιστοποιήθηκαν από άλλο μέρος. Ενδεχόμενη άρνηση πρέπει να αιτιολογείται γραπτώς.
2. Έκαστο μέρος αναγνωρίζει ως ισοδύναμες τις μεθόδους παγίδευσης των άλλων μερών, εφόσον αυτές οι μέθοδοι ανταποκρίνονται στα πρότυπα.

#### Άρθρο 13

##### Εμπόριο γούνας και μεταποιημένων προϊόντων γούνας μεταξύ των μερών

1. Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 15 και της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου και των αντίστοιχων διατάξεων της σύμβασης για το διεθνές εμπόριο ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση που συνάφθηκε στην Ουάσιγκτον στις 3 Μαρτίου 1973, κανένα μέρος δεν έχει το δικαίωμα να επιβάλλει περιοριστικά μέτρα για το εμπόριο γούνας και μεταποιημένων προϊόντων γούνας που προέρχονται από άλλο μέρος.
2. Κατά την εισαγωγή στο τελωνειακό του έδαφος, κάθε μέρος δύναται να απαιτεί πιστοποιητικό καταγωγής, το οποίο:
- α) πιστοποιεί ότι οι γούνες που έχουν ενσωματωθεί σε προϊόντα που πρόκειται να εισαχθούν προέρχονται από

- ζώα τα οποία συλλήφθηκαν ή έχουν εκτραφεί στο έδαφος οιοδήποτε άλλο μέρος και  
 β) περιλαμβάνει αναφορά σε έγγραφο καταγωγής που έχουν εκδώσει οι αρμόδιες αρχές.

#### Άρθρο 14

##### Κοινή επιτροπή διαχείρισης

1. Τα μέρη συγκροτούν κοινή επιτροπή διαχείρισης (εφεξής καλούμενη «επιτροπή»), η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των μερών. Η επιτροπή δύναται να εξετάσει οιοδήποτε θέμα σχετίζεται με την παρούσα συμφωνία.
2. Η επιτροπή συνεδριάζει εντός δωδεκαμήνου από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Στη συνέχεια, συνεδριάζει περιοδικά ή κατόπιν αιτήματος οιοδήποτε μέρους. Στο διάστημα μεταξύ των συνεδριάσεών της η επιτροπή δύναται επίσης να εξετάζει θέματα δι' αλληλογραφίας. Η επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της κατά την πρώτη συνεδρίασή της.
3. Οι αποφάσεις της επιτροπής λαμβάνονται με κοινή συναίνεση (consensus).
4. Η επιτροπή δύναται, από καιρού εις καιρόν, να συγκροτεί ειδικές επιστημονικές και τεχνικές ομάδες εργασίας εμπειρογνομώνων, προκειμένου να διατυπώσουν συστάσεις στην επιτροπή όσον αφορά:
- α) οιοδήποτε επιστημονικό και τεχνικό θέμα·  
 β) προβλήματα ερμηνείας που θέτουν τα μέρη και  
 γ) συστάσεις για την επίλυση διαφορών.
5. Η επιτροπή δύναται επίσης να προτείνει στα μέρη τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της, λαμβάνοντας υπόψη, ενδεχομένως, τις σχετικές συστάσεις των ομάδων εργασίας εμπειρογνομώνων.

#### Άρθρο 15

##### Ρύθμιση διαφορών

1. Τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια να καταλήξουν με διαπραγματεύσεις σε αμοιβαίως ικανοποιητικές λύσεις για οιοδήποτε θέμα ενδέχεται να επηρεάσει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Εφόσον τα ενδιαφερόμενα μέρη αδυνατούν να επιλύσουν τις διαφορές τους, η επιτροπή συγκαλείται, κατόπιν αιτήματος ενός από τα μέρη, για συζήτηση και επίλυση της διαφοράς. Η επιτροπή, κατά την εξέταση του υποβληθέντος θέματος, δύναται να συγκροτήσει, εφόσον κρίνει απαραίτητο, ειδική επιστημονική ή/και τεχνική ομάδα εργασίας σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.
2. Εφόσον η επιτροπή αδυνατεί να επιλύσει τη διαφορά εντός 90 ημερών, κατόπιν αιτήματος του προσφεύγοντος μέρους συγκροτείται επιτροπή διαιτησίας σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος III.
3. Η επιτροπή διαιτησίας δύναται να αποφασίζει για οιαδήποτε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της συμφωνίας από το μέρος κατά του οποίου έγινε η προσφυγή.
4. Η επιτροπή διαιτησίας δεν υπερβαίνει τα όρια της εντολής που συμφώνησαν τα μέρη και δεν εκδίδει αποφάσεις εκτός του πεδίου εφαρμογής που καθορίζει το παρόν άρθρο.
5. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται κατ' αναλογία και στις περιπτώσεις που υφίστανται περισσότερα από ένα προσφεύγοντα ή εναγόμενα μέρη.



*Άρθρο 16***Προσχώρηση**

Οιαδήποτε χώρα δύναται να προσχωρήσει στη παρούσα συμφωνία, με την επιφύλαξη των όρων και των προϋποθέσεων που συμφωνούνται μεταξύ αυτής της χώρας και των μερών.

*Άρθρο 17***Τελικές διατάξεις**

1. Τα παραρτήματα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.
2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει 60 ημέρες από την ημερομηνία κατάθεσης του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης, σύναψης ή έγκρισης, σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν για έκαστο μέρος.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται άμεσα. Τα μέρη εφαρμόζουν τις δεσμεύσεις και τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με τις εσωτερικές τους διαδικασίες.

4. Οιοδήποτε μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να προτείνει τροπολογίες για την παρούσα συμφωνία. Οιαδήποτε τροπολογία που εγκρίνεται από τα μέρη αρχίζει να ισχύει την επομένη της κατάθεσης του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης, σύναψης ή έγκρισης της συμφωνηθείσας τροπολογίας, σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν για έκαστο μέρος.

5. Κάθε μέρος δύναται να αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία καταθέτοντας έγγραφη προειδοποίηση τουλάχιστον έξι μήνες νωρίτερα. Σ' αυτή την περίπτωση το αποχωρούν μέρος απαλλάσσεται από τις υποχρεώσεις που έχει αναλάβει βάσει της συμφωνίας μόλις εκπνεύσει η περίοδος της προειδοποίησης.

6. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και ρωσική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Η παρούσα συμφωνία κατατίθεται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε μέρος.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΕΘΝΗ ΠΡΟΤΥΠΑ ΜΗ ΒΑΝΑΥΣΗΣ ΠΑΓΙΔΕΥΣΗΣ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΜΕΡΟΣ Ι: ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

1. ΣΤΟΧΟΙ, ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΣΜΟΙ ΤΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ
  - 1.1. **Στόχος**

Στόχο των προτύπων αποτελεί η εξασφάλιση επαρκούς επιπέδου και περαιτέρω βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης των παγιδευόμενων ζώων.
  - 1.2. **Αρχές**
    - 1.2.1. Όταν εξετάζεται εάν μια μέθοδος παγίδευσης είναι θάναυση ή όχι, επιβάλλεται να αξιολογούνται οι συνθήκες διαβίωσης των παγιδευμένων ζώων.
    - 1.2.2. Η αρχή βάσει της οποίας αποφασίζεται κατά πόσον η μέθοδος παγίδευσης είναι μη θάναυση είναι αν οι παγίδες ανταποκρίνονται στις ελάχιστες απαιτήσεις που καθορίζονται στα τμήματα 2 και 3.
    - 1.2.3. Τα καθοριζόμενα πρότυπα εξασφαλίζουν ότι οι παγίδες είναι επιλεκτικές, αποτελεσματικές και σύμφωνες με τις αντίστοιχες απαιτήσεις για την ασφάλεια των ανθρώπων κάθε μέρους.
  - 1.3. **Γενικοί προβληματισμοί**
    - 1.3.1. Η ποιότητα των συνθηκών διαβίωσης για τα ζώα καθορίζεται μετρώντας το βαθμό ευκολίας ή δυσκολίας προσαρμογής τους στο περιβάλλον και το βαθμό αποτυχίας τους να ανταποκριθούν σε αυτό. Δεδομένου ότι οι μέθοδοι προσαρμογής των ζώων ποικίλουν, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί σειρά κριτηρίων προκειμένου να αξιολογηθούν οι συνθήκες διαβίωσής τους.
 

Οι δείκτες ποιότητας διαβίωσης των παγιδευμένων ζώων αφορούν τη φυσιολογία, τους τραυματισμούς και τη συμπεριφορά τους. Δεδομένου ότι ορισμένοι από τους δείκτες αυτούς δεν έχουν μελετηθεί για ορισμένα είδη, θα είναι απαραίτητη η εκτέλεση περαιτέρω επιστημονικών μελετών προκειμένου να καθοριστούν κατάλληλα ελάχιστα όρια για τα πρότυπα.

Μολονότι η ποιότητα διαβίωσης είναι δυνατόν να ποικίλει ευρύτατα, ο όρος «μη θάναυσης» χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τις μεθόδους παγίδευσης οι οποίες εξασφαλίζουν επαρκώς υψηλό επίπεδο διαβίωσης στα ζώα, μολονότι αναγνωρίζεται ότι ενίοτε για τις φονικές παγίδες το επίπεδο των συνθηκών διαβίωσης είναι χαμηλό για περιορισμένο χρονικό διάστημα.
    - 1.3.2. Τα ελάχιστα όρια που καθορίζονται για τα πρότυπα πιστοποίησης των παγίδων περιλαμβάνουν:
      - α) για τις συλληπτήριες παγίδες: τις τιμές των δεικτών κάτω από τις οποίες οι συνθήκες διαβίωσης των αιχμαλωτισμένων ζώων θεωρούνται ανεπαρκείς
      - β) για τις φονικές παγίδες: ο χρόνος απώλειας των αισθήσεων και της συνείδησης και η διατήρηση της κατάστασης αυτής μέχρι τη θανάτωση του ζώου.
    - 1.3.3. Ακόμη και όταν οι μέθοδοι παγίδευσης ανταποκρίνονται στις ελάχιστες απαιτήσεις των σημείων 2.4 και 3.4, θα πρέπει να αποδίδεται ιδιαίτερη σημασία στη συνεχή βελτίωση του σχεδιασμού και της εγκατάστασής τους προκειμένου:
      - α) να βελτιωθούν οι συνθήκες διαβίωσης των παγιδευμένων ζώων σε συλληπτήριες παγίδες κατά τη διάρκεια της αιχμαλωσίας τους
      - β) να επιτυγχάνεται ταχεία αναισθησία ή απώλεια συνείδησης για ζώα παγιδευμένα σε φονικές παγίδες
      - γ) να ελαχιστοποιηθεί το ενδεχόμενο σύλληψης ζώων που δεν είναι στόχοι.
2. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΛΛΗΠΤΗΡΙΕΣ ΜΕΘΟΔΟΥΣ ΠΑΓΙΔΕΥΣΗΣ
  - 2.1. **Ορισμός**

«Συλληπτήριες μέθοδοι παγίδευσης»: παγίδες που έχουν σχεδιαστεί και εγκατασταθεί με πρόθεση όχι τη θανάτωση του αιχμαλωτισθέντος ζώου αλλά τον περιορισμό των κινήσεών του ώστε να καθίσταται δυνατή η άμεση επαφή ανθρώπων μαζί του.

## 2.2. Παράμετροι

- 2.2.1. Κατά την αξιολόγηση κατά πόσον μια συλληπτήρια μέθοδος παγίδευσης ανταποκρίνεται στα πρότυπα, πρέπει να εκτιμώνται οι συνθήκες διαβίωσης του παγιδευθέντος ζώου.
- 2.2.2. Οι παράμετροι περιλαμβάνουν τους δείκτες συμπεριφοράς και τραυματισμού που αναφέρονται στα σημεία 2.3.1 και 2.3.2.
- 2.2.3. Το μέγεθος ανταπόκρισης στις ανωτέρω παραμέτρους πρέπει να αξιολογείται.

## 2.3. Δείκτες

- 2.3.1. Δείκτες συμπεριφοράς που αναγνωρίζονται ως δείκτες κακής ποιότητας διαβίωσης παγιδευμένων ζώων είναι:
- α) σοβαρός αυτοτραυματισμός (αυτοακρωτηριασμός)
  - β) υπερβολική ακινησία και απάθεια.
- 2.3.2. Τραυματισμοί που αναγνωρίζονται ως δείκτες κακών συνθηκών διαβίωσης παγιδευμένων αγρίων ζώων:
- α) κάταγμα
  - β) εξάρθρωση πλησιών του καρπού ή του ταρσού
  - γ) ρήξη τενόντων ή συνδέσμων
  - δ) μείζων περιοστική εκδορά
  - ε) σοβαρή εξωτερική ή εσωτερική αιμορραγία
  - στ) μείζων εκφυλισμός σκελετικών μυών
  - ζ) ισχαιμία άκρων
  - η) σύνθλιψη μόνιμου οδόντος με αποκάλυψη του οδοντικού πολφού
  - θ) οφθαλμική βλάβη, συμπεριλαμβανομένης της διάρρηξης του κερατοειδούς
  - ι) τραύμα σπονδυλικής στήλης
  - ια) σοβαρές βλάβες εσωτερικών οργάνων
  - ιβ) εκφυλισμός μυοκαρδίου
  - ιγ) ακρωτηριασμός
  - ιδ) θάνατος.

## 2.4. Ελάχιστα όρια

Θεωρείται ότι μια συλληπτήρια μέθοδος παγίδευσης ανταποκρίνεται στα πρότυπα εφόσον:

- α) ο αριθμός των δειγμάτων του ίδιου είδους στόχου από το οποίο προκύπτουν τα αριθμητικά δεδομένα είναι τουλάχιστον 20 και
- β) τουλάχιστον 80 % των ως άνω ζώων δεν εμφανίζουν συμπτώματα κανενός δείκτη από τους αναφερόμενους στα σημεία 2.3.1 και 2.3.2.

## 3. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΦΟΝΙΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΥΣ ΠΑΓΙΔΕΥΣΗΣ

### 3.1. Ορισμός

«Φονικές μέθοδοι παγίδευσης» είναι οι παγίδες που έχουν σχεδιαστεί και εγκαθίστανται με στόχο τη θανάτωση παγιδευθέντος ζώου του είδους στόχου.

### 3.2. Παράμετροι

- 3.2.1. Ο χρόνος που μεσολαβεί μέχρι την απώλεια των αισθήσεων και της συνείδησης από τη φονική τεχνική πρέπει να καθορίζεται και πρέπει να ελέγχεται κατά πόσον η κατάσταση αυτή διατηρείται έως ότου επέλθει ο θάνατος (π.χ. μέχρι την οριστική διακοπή της καρδιακής λειτουργίας).
- 3.2.2. Η απώλεια των αισθήσεων και της συνείδησης παρακολουθούνται με τον έλεγχο των ανατακλαστικών σε επίπεδο κερατοειδούς και βλεφάρων ή χρησιμοποιώντας στη θέση τους οιαδήποτε άλλη παράμετρο της οποίας η καταλληλότητα έχει αποδειχθεί επιστημονικά<sup>(1)</sup>.

(<sup>1</sup>) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες κρίνεται απαραίτητη η διενέργεια περαιτέρω δοκιμών προκειμένου να καθοριστεί αν η μέθοδος παγίδευσης ανταποκρίνεται στα πρότυπα, μπορούν να πραγματοποιηθούν πρόσθετες μετρήσεις με ηλεκτροεγκεφαλογράφημα (EEG), αποκρίσεις σε οπτικό ερέθισμα (VER) και αποκρίσεις σε ηχητικό ερέθισμα (SER).

## 3.3. Δείκτες και χρονικά όρια

Χρονικά όρια απώλειας αντανάκλαστικών στον κερατοειδή και τα βλέφαρα	Είδη
45 δευτερόλεπτα	Mustela erminea
120 δευτερόλεπτα	Martes americana Martes zibellina Martes martes
300 δευτερόλεπτα (!)	Όλα τα υπόλοιπα είδη τα οποία αναφέρονται στο σημείο 4.1

(!) Η επιτροπή θα αξιολογήσει το χρονικό αυτό όριο κατά την επανεξέταση που αναφέρεται στο άρθρο 9 στοιχείο β) η οποία θα πραγματοποιηθεί μετά από τρία χρόνια και, εφόσον συνηγορούν ορισμένα στοιχεία, θα επιδιώξει την προσαρμογή του χρονικού αυτού ορίου ανάλογα με το είδος, με στόχο τον περιορισμό του από 300 σε 180 δευτερόλεπτα, καθορίζοντας παράλληλα εύλογο χρονοδιάγραμμα για την εφαρμογή του.

## 3.4. Ελάχιστα όρια

Θεωρείται ότι μια φονική μέθοδος παγίδευσης ανταποκρίνεται στα πρότυπα εφόσον:

- ο αριθμός των δειγμάτων από το είδος στόχο από το οποίο προέρχονται τα δεδομένα είναι τουλάχιστον 12, και
- τουλάχιστον 80 % εξ αυτών έχουν απωλέσει αισθήσεις και συνείδηση εντός του καθορισθέντος χρονικού ορίου και παραμένουν στην κατάσταση αυτή έως ότου επέλθει ο θάνατος.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ: ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΙΔΩΝ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

## 4. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

## 4.1. Κατάλογος ειδών

Τα πρότυπα ισχύουν για τα κάτωθι είδη.

<i>Κοινή ονομασία</i>	<i>Είδη</i>
Κογιότ	Canis latrans
Λύκος	Canis lupus
Κάστωρ (Βόρειας Αμερικής)	Castor canadensis
Κάστωρ (Ευρώπης)	Castor fiber
Αγριόγατος	Felix rufus
Ενυδρίς (Βόρειας Αμερικής)	Lutra canadensis
Ενυδρίς (Ευρώπης)	Lutra lutra
Λύνξ (Βόρειας Αμερικής)	Lynx canadensis
Λύνξ (Ευρώπης)	Lynx lynx
Ικτίς η αμερικανική	Martes americana
Ψαροφάγος	Martes pennanti
Ικτίς η ζιβελλίνη (σαμούρι)	Martes zibellina
Ικτίς	Martes martes
Ασθός (Ευρώπης)	Meles meles
Ερμίνια	Mustela erminea
Νυκτερευτής	Nyctereutes procyonoides
Μοσχόμυς	Ondatra zibethicus
Προκύων	Procyon lotor
Ασθός (Βόρειας Αμερικής)	Taxidea taxus

Μπορούν να προστεθούν στον κατάλογο αυτό και άλλα είδη μελλοντικά.

- 4.2. **Χρονοδιάγραμμα εκτέλεσης**
- 4.2.1. Όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας, οι μέθοδοι παγίδευσης πρέπει να δοκιμάζονται προκειμένου να αποδειχθεί ότι είναι σύμφωνες με τα πρότυπα και να παρέχεται σχετική πιστοποίηση από τις αρμόδιες αρχές των μερών σε:
- α) τρία έως πέντε έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, για τις συλληπτήριες μεθόδους παγίδευσης, ανάλογα με τις προτεραιότητες δοκιμής και τη διαθεσιμότητα των εγκαταστάσεων δοκιμής
  - β) πέντε έτη μετά από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, για τις φονικές μεθόδους παγίδευσης.
- 4.2.2. Σύμφωνα με το άρθρο 7 της συμφωνίας, εντός τριετίας μετά από τη λήξη των περιόδων που αναφέρονται στο σημείο 4.2.1 απαγορεύεται από τις αρμόδιες αρχές των μερών η χρήση παγίδων οι οποίες δεν έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με τα πρότυπα.
- 4.2.3. Όταν η αρμόδια αρχή αποφασίζει ότι τα αποτελέσματα των δοκιμών της παγίδας δεν συνηγορούν υπέρ της πιστοποίησης ορισμένων παγίδων για συγκεκριμένα είδη ή υπό ορισμένες περιβαλλοντικές συνθήκες, η αρμόδια αρχή δύναται να επιτρέψει την εξακολούθηση της χρήσης των παγίδων προσωρινά και όσο συνεχίζεται η έρευνα για την ανεύρεση παγίδων που θα μπορούσαν να τις αντικαταστήσουν. Η αρμόδια αρχή ενημερώνει εκ των προτέρων τα άλλα μέρη της συμφωνίας για τις παγίδες των οποίων επιτρέπεται προσωρινά η χρήση και την κατάσταση στην οποία θρίσκεται το αντίστοιχο ερευνητικό πρόγραμμα.

### ΜΕΡΟΣ III: ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

#### 5. ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΟΚΙΜΗ ΤΩΝ ΠΑΓΙΔΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΒΕΛΤΙΩΣΗΣ ΤΩΝ ΜΕΘΟΔΩΝ ΠΑΓΙΔΕΥΣΗΣ

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ακρίβεια και η αξιοπιστία, να εξακριβωθεί αν οι μέθοδοι παγίδευσης ανταποκρίνονται στα πρότυπα, οι μελέτες για τις δοκιμές αυτών των μεθόδων παγίδευσης πρέπει να ακολουθούν τις γενικές αρχές περί ορθών πειραματικών μεθόδων.

Σε περίπτωση που καθορίζονται διαδικασίες δοκιμής στο πλαίσιο του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης (ISO) και αφορούν την εκτίμηση της πιστότητας των μεθόδων παγίδευσης με ορισμένες ή όλες τις απαιτήσεις των προτύπων, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται οι εν λόγω διαδικασίες ISO.

##### 5.1. Γενικές κατευθυντήριες γραμμές

- 5.1.1. Οι δοκιμές εκτελούνται σύμφωνα με λεπτομερή πρωτόκολλα μελέτης.
- 5.1.2. Θα πρέπει να δοκιμάζεται η λειτουργία του μηχανισμού παγίδευσης.
- 5.1.3. Οι δοκιμές πεδίου για τις παγίδες αφορούν ιδίως την επιλεκτικότητα. Η ίδια δοκιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη συλλογή στοιχείων σχετικά με τη συλληπτήρια ικανότητα και με την ασφάλεια χρήσης.
- 5.1.4. Οι συλληπτήριες παγίδες πρέπει να ελέγχονται σε περιφραγμένο χώρο, ιδίως προκειμένου να αξιολογηθούν οι παράμετροι που αφορούν τη συμπεριφορά και τη φυσιολογία. Οι φονικές παγίδες ελέγχονται σε περιφραγμένο χώρο, ιδίως προκειμένου να διαπιστωθεί η απώλεια συνειδήσεως.
- 5.1.5. Στις δοκιμές πεδίου οι παγίδες ελέγχονται καθημερινώς.
- 5.1.6. Η αποτελεσματικότητα της φονικής παγίδας όσον αφορά την ικανότητά της να προκαλεί απώλεια αισθήσεως και να θανατώνει τα ζώα, για τα οποία έχει κατασκευαστεί, δοκιμάζεται σε εναργή και δυνάμενα να κινούνται ζώα με εργαστηριακές μετρήσεις ή μετρήσεις σε περιφραγμένο χώρο και μετρήσεις πεδίου. Η ικανότητα της παγίδας να καταφέρει πλήγματα σε ζωτικά σημεία θα πρέπει να αξιολογηθεί.
- 5.1.7. Η σειρά των διαδικασιών δοκιμασίας ενδέχεται να ποικίλει προκειμένου να εξασφαλιστεί η πλέον αποτελεσματική αξιολόγηση των προς δοκιμή παγίδων.
- 5.1.8. Υπό τις κανονικές χρήσεις οι παγίδες δεν θα πρέπει να εκθέτουν το χειριστή τους σε περιττούς κινδύνους.
- 5.1.9. Εφόσον κρίνεται απαραίτητο, μπορεί να ελέγχεται ευρύτερο φάσμα παραμέτρων κατά τη δοκιμή των παγίδων. Στις δοκιμές πεδίου περιλαμβάνονται μελέτες των επιπτώσεων της παγίδευσης τόσο στα ζώα για τα οποία έχει κατασκευαστεί η παγίδα όσο και σε ζώα τα οποία συλλαμβάνονται συμπτωματικά από αυτήν.

**5.2. Συνθήκες μελέτης**

- 5.2.1. Η παγίδα εγκαθίσταται και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις βέλτιστες οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή ή τρίτων για το θέμα αυτό.
- 5.2.2. Για τις δοκιμές που πραγματοποιούνται σε περιφραγμένο χώρο χρησιμοποιείται περιφραγμένος χώρος που επιτρέπει στα ζώα του είδους-στόχου να κινηθούν ελεύθερα, να κρύβονται και εν γένει να συμπεριφέρονται φυσιολογικά. Οι παγίδες πρέπει να εγκαθίστανται κατά τρόπο που να είναι δυνατή η μαγνητοσκοπήση και η ηχογράφηση της όλης διαδικασίας παγίδευσης.
- 5.2.3. Όσον αφορά τις δοκιμές πεδίου, επιβάλλεται να επιλέγονται τοποθεσίες που να είναι αντιπροσωπευτικές εκείνων που χρησιμοποιούνται στην πράξη. Δεδομένου ότι η επιλεκτικότητα της παγίδας και ενδεχόμενες αρνητικές επιδράσεις στα είδη που δεν είναι στόχοι είναι σημαντικοί λόγοι εκτέλεσης δοκιμών πεδίου, ενδέχεται οι τοποθεσίες για τις δοκιμές πεδίου να επιλέγονται σε διαφορετικούς οικοτόπους όπου είναι πιθανόν να συναντώνται είδη μη ανήκοντα στο είδος-στόχο. Θα πρέπει να λαμβάνονται φωτογραφίες έκαστης παγίδας και της εγκατάστασής της, καθώς και του γενικού περιβάλλοντος. Παράλληλα καταγράφεται φωτογραφικά ο αριθμός ταυτοποίησης της παγίδας πριν και μετά τη χρησιμοποίησή της.

**5.3. Προσωπικό που ασχολείται με τις δοκιμές**

- 5.3.1. Το προσωπικό που ασχολείται με τις δοκιμές επιβάλλεται να διαθέτει τα απαραίτητα προσόντα και να είναι δεόντως εκπαιδευμένο.
- 5.3.2. Στο προσωπικό που ασχολείται με τις δοκιμές συγκαταλέγεται τουλάχιστον ένα άτομο εκπαιδευμένο στη χρήση των παγίδων και ικανό στην παγίδευση των κατά τη δοκιμή χρησιμοποιούμενων ζώων, καθώς και τουλάχιστον ένα άτομο με εμπειρία σε έκταση των μεθόδων εκτίμησης των συνθηκών διαβίωσης για τις συλλεπτήριες παγίδες και στις μεθόδους εκτίμησης της απώλειας της συνείδησης για τις φονικές παγίδες. Για παράδειγμα, η εκτίμηση των αντιδράσεων συμπεριφοράς στην παγίδευση και της προκαλούμενης απώθησης επιτελείται από εκπαιδευμένο άτομο το οποίο είναι εξοικειωμένο με την ερμηνεία τέτοιων δεδομένων.

**5.4. Ζώα**

- 5.4.1. Τα ζώα που χρησιμοποιούνται για τις δοκιμές σε περιφραγμένο χώρο πρέπει να είναι υγιή και να θεωρούνται αντιπροσωπευτικά δείγματα των ζώων που μπορούν να συλληφθούν σε φυσικό περιβάλλον. Τα ζώα αυτά δεν θα πρέπει να διαθέτουν καμία εμπειρία παγίδευσης από την υπό δοκιμή παγίδα.
- 5.4.2. Πριν από τις δοκιμές, τα ζώα διαβιούν υπό κατάλληλες συνθήκες και τους παρέχεται τροφή και νερό. Απαγορεύεται τα εν λόγω ζώα να διαβιούν υπό άσχημες συνθήκες πριν από τις δοκιμές.
- 5.4.3. Πριν από την έναρξη των δοκιμών, τα ζώα θα πρέπει να εγκλιματίζονται στις εγκαταστάσεις δοκιμής.

**5.5. Παρατηρήσεις****5.5.1. Συμπεριφορά**

- 5.5.1.1. Οι παρατηρήσεις που αφορούν τη συμπεριφορά πρέπει να διατυπωθούν από εκπαιδευμένο άτομο, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τη γνώση της ηθολογίας των συγκεκριμένων ειδών.
- 5.5.1.2. Η απώθηση εκτιμάται με την παγίδευση του ζώου σε εύκολα αναγνωρίσιμες συνθήκες και στη συνέχεια την επανέκθεσή του στην παγίδα υπό κατάλληλες συνθήκες, προκειμένου στη συνέχεια να αξιολογηθεί η συμπεριφορά του.
- 5.5.1.3. Καταβάλλεται προσπάθεια προκειμένου να γίνει διάκριση μεταξύ αποκρίσεων σε πρόσθετα ερεθίσματα από τις αποκρίσεις στην παγίδα ή τις επικρατούσες συνθήκες.

**5.5.2. Φυσιολογία**

- 5.5.2.1. Σε ορισμένα ζώα τοποθετούνται πριν από τη δοκιμή συσκευές τηλεμετρικής καταγραφής (π.χ. του καρδιακού και του αναπνευστικού ρυθμού). Η διαδικασία τοποθέτησης των ως άνω συσκευών λαμβάνει χώρα αρκετά νωρίτερα από την παγίδευση, ώστε το ζώο να διαθέτει το απαραίτητο χρονικό διάστημα προκειμένου να ξεπεράσει την ταραχή που έχει προκαλέσει η εγκατάσταση της συσκευής καταγραφής.
- 5.5.2.2. Λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα προληπτικά μέτρα προκειμένου να περιοριστεί το ενδεχόμενο ακατάλληλων ή επηρεασμένων παρατηρήσεων και μετρήσεων των παραμέτρων, ιδίως λόγω ανθρώπινων παρεμβολών κατά τη δειγματοληψία.
- 5.5.2.3. Κατά την εκτέλεση βιολογικών δειγματοληψιών (αίματος, ούρων, σιέλου κ.λπ.) οι δειγματοληψίες αυτές πραγματοποιούνται σε κατάλληλο χρόνο σε σχέση με την παγίδευση και την εξάρτηση από το χρόνο των αξιολογούμενων παραμέτρων. Συγκεντρώνονται επίσης δεδομένα ελέγχου από ζώα τα οποία κρατούνται σε άλλο χώρο υπό καλές συνθήκες και για διαφορετικές δραστηριότητες, βασικά δεδομένα πριν από την παγίδευση, καθώς και ορισμένα δεδομένα αναφοράς μετά από οριακό ερεθισμό (π.χ. δεδομένα που αφορούν δοκιμές πρόκλησης με αδρενοκορτικοτροπική ορμόνη).
- 5.5.2.4. Όλα τα βιολογικά δείγματα λαμβάνονται και συγκεντρώνονται σύμφωνα με τις βέλτιστες γνώσεις διατήρησης πριν από την ανάλυση.

- 5.5.2.5. Επιβάλλεται να επικυρώνονται τα αποτελέσματα των χρησιμοποιούμενων αναλυτικών μεθόδων.
- 5.5.2.6. Για τις φονικές παγίδες, οι νευρολογικές εξετάσεις που αφορούν τα ανακλαστικά (πόνου, οφθαλμών, κ.λπ.) σε συνδυασμό με τη μέτρηση ενός EEG ή/και VER ή SER, εκτελούνται από ειδικό προκειμένου να συγκριθούν οι πληροφορίες που αφορούν την ενάργεια του ζώου ή την αποτελεσματικότητα της φονικής μεθόδου.
- 5.5.2.7. Όταν τα ζώα δεν έχουν απωλέσει τη συνείδηση ή τις αισθήσεις τους εντός του χρονικού διαστήματος που καθορίζει το πρωτόκολλο δοκιμής, επιβάλλεται να θανατώνονται μη βίαια.
- 5.5.3. *Τραύματα και παθολογία*
- 5.5.3.1. Κάθε ζώο το οποίο χρησιμοποιείται για δοκιμές αυτού του είδους θα πρέπει να εξετάζεται προσεκτικά προκειμένου να αξιολογούνται τα τραύματά του. Πραγματοποιούνται ακτινολογικές εξετάσεις προκειμένου να επιβεβαιωθούν ενδεχόμενα κατάγματα.
- 5.5.3.2. Επιπλέον, επιβάλλεται να εκτελούνται λεπτομερείς παθολογικές εξετάσεις στα νεκρά ζώα. Οι μετά θάνατον εξετάσεις εκτελούνται σύμφωνα με τις αποδεκτές κτηνιατρικές πρακτικές εξέτασης από ειδικευμένο κτηνίατρο.
- 5.5.3.3. Τα πληγέντα όργανα ή/και περιοχές του σώματος εξετάζονται μακροσκοπικά και εφόσον κρίνεται απαραίτητο, ιστολογικά.
- 5.6. **Έκθεση**
- 5.6.1. Η έκθεση δοκιμής πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά τον πειραματικό προγραμματισμό, τα αντίστοιχα υλικά και μεθόδους καθώς και τα προκύπτοντα αποτελέσματα, και ιδίως:
- α) την τεχνική περιγραφή του σχεδίου της παγίδας, συμπεριλαμβανομένων των υλικών κατασκευής·
  - β) τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή·
  - γ) την περιγραφή των συνθηκών δοκιμής·
  - δ) τις επικρατούσες καιρικές συνθήκες, ιδίως τη θερμοκρασία και το βάθος χιονιού·
  - ε) το προσωπικό που απασχολήθηκε κατά τις δοκιμές·
- στ) τον αριθμό των ζώων και των δοκιμασθέντων παγίδων·
- ζ) το συνολικό αριθμό των συλληφθέντων ζώων (στόχων ή μη) ανά είδος, και τη σχετική αφθονία τους διευκρινίζοντας κατά πόσο τα ζώα αυτά στην περιοχή είναι σπάνια, κοινά ή ιδιαίτερος διαδεδομένα·
  - η) επιλεκτικότητα·
  - θ) λεπτομέρειες που να αφορούν οιοδήποτε στοιχείο σχετικά με χρησιμοποίηση παγίδων που τραυματίζουν ζώα δίχως να κατορθώνουν να τα συλλάβουν·
  - ι) παρατηρήσεις συμπεριφοράς·
  - ια) τιμές των μετρούμενων φυσιολογικών παραμέτρων και αντίστοιχες μεθοδολογίες·
  - ιβ) περιγραφή τραυμάτων και μετά θάνατον αυτοψία·
  - ιγ) χρονικό διάστημα πριν την απώλεια συνείδησης ή αισθήσεων και
  - ιδ) στατιστικές αναλύσεις.

#### ΜΕΡΟΣ IV: ΕΡΕΥΝΑ

#### 6. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ

Επιβάλλεται να αξιολογούνται συγκεκριμένα μεγέθη χαρακτηρισμού των συνθηκών διαβίωσης των ζώων κατά τη δοκιμή συστημάτων παγίδευσης. Εφόσον ανάλογα προς μέτρηση μεγέθη, και ιδίως πρόσθετα μεγέθη φυσιολογικών χαρακτήρων και συμπεριφορών, δεν έχουν ακόμα αναπτυχθεί και χρησιμοποιηθεί για πολλά είδη, η χρήση τους στα πρότυπα για τα υπό εξέταση είδη θα πρέπει να επαληθεύεται από επιστημονικές μελέτες των βασικών επιπέδων, του εύρους απόκρισης και άλλων σχετικών μετρήσεων.

#### 6.1. Στόχοι

Η έρευνα που προωθείται και ενθαρρύνεται από τα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 9, αποσκοπεί πρωτίστως στη συγκέντρωση των βασικών δεδομένων και δεδομένων αναφοράς που κρίνονται απαραίτητα για την καθιέρωση ελάχιστων επιπέδων επιπρόσθετων παραμέτρων ή την αξιολόγηση άλλων συναφών μετρών εκτίμησης των συνθηκών διαβίωσης των ζώων που επί του παρόντος δεν καλύπτονται από το σημείο 2.3 των προτύπων, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων δεικτών συμπεριφοράς και φυσιολογίας.

**6.2. Ερευνητικά προγράμματα για συγκεκριμένα είδη**

Προκειμένου να βελτιωθούν οι επιστημονικές γνώσεις στον τομέα της αξιολόγησης των συνθηκών διαβίωσης των παγιδευμένων ζώων, κάθε μέρος προωθεί περαιτέρω την έρευνα για τα είδη τα οποία αναφέρονται στον κάτωθι πίνακα η οποία πρέπει να ολοκληρωθεί εντός του καθορισθέντος χρονοδιαγράμματος μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

Είδη	Αρμόδιο μέρος	Χρονοδιάγραμμα
Ondatra zibethicus	Ευρωπαϊκή Κοινότητα	3 έτη
Procyon lotor	Καναδάς	3 έτη
Martes zibellina	Ρωσία	3 έτη

**6.3. Ειδικές μετρήσεις προς μελέτη**

6.3.1. Οι προς μελέτη παράμετροι πρέπει να περιλαμβάνουν ιδίως:

α) αποκρίσεις συμπεριφοράς μετά την παγίδευση, συμπεριλαμβανομένων των φωνημάτων, των συμπτωμάτων εντόνου πανικού, της καθυστέρησης πριν επανέλθει στην κανονική κατάσταση και της αποστρόφης του ζώου προς τις ήδη χρησιμοποιηθείσες παγίδες. Κατά τη μελέτη της απώθησης αξιολογείται ο βαθμός της απώθησης ή της αντίστασης του ζώου να πλησιάσει τις συνθήκες της προηγούμενης παγίδευσής του και

β) φυσιολογικούς παραμέτρους, συμπεριλαμβανομένων των καρδιακών ρυθμών και της αρυθμίας, βιοχημικών παραμέτρων (αναλύσεις αίματος, ούρων ή σιέλου) ανάλογα με το είδος συμπεριλαμβανομένης της συγκέντρωσης γλυκοκορτικοειδών, τη συγκέντρωση προλακτίνης, καθώς και β ενδορφίνης (εφόσον υφίστανται αναλύσεις).

6.3.2. Το εύρος των αποκρίσεων των φυσιολογικών παραμέτρων συσχετίζεται με βασικά και ακραία επίπεδα συναρτήσεως του χρόνου.

6.3.3. Ως βασικό επίπεδο νοείται η ποσότητα, η συγκέντρωση ή ο ρυθμός συγκεκριμένης φυσιολογικής παραμέτρου ενόσω ο οργανισμός δεν υφίσταται περιβαλλοντικές ενοχλήσεις. Για τις φυσιολογικές μεταβλητές των οποίων η τιμή αλλάζει εντός δευτερολέπτων ή λεπτών, το βασικό επίπεδο συσχετίζεται προς συγκεκριμένη δραστηριότητα: για παράδειγμα ελέγχεται ενόσω το ζώο είναι ξαπλωμένο, στέκεται, βαδίζει, τρέχει ή πηδά. Ως οριακό επίπεδο νοείται το μέγιστο ή το ελάχιστο επίπεδο για τα ζώα αυτά. Οι εν συνεχεία αναφερόμενες φυσιολογικές αποκρίσεις ενδέχεται να εκδηλώνονται από όλα τα θηλαστικά, αλλά πρέπει να καθοριστούν επακριβώς για έκαστο από τα δοκιμαζόμενα είδη τα βασικά και ακραία επίπεδα καθώς και το μοντέλο μετάπτωσης από τη μια κατάσταση στην άλλη.

6.3.4. Η σημαντική απόκλιση των μετρούμενων φυσιολογικών αποκρίσεων από τα συνήθη επίπεδα για μεγάλο χρονικό διάστημα αποτελεί ένδειξη κακών συνθηκών διαβίωσης.

**6.4. Παρακολούθηση των ερευνητικών προγραμμάτων**

Η επιτροπή παρακολουθεί και συντονίζει την έρευνα που προωθούν και ενθαρρύνουν τα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 9.



*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ*

1. Ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου, που συνήφθη στις Βρυξέλλες στις 17 Ιουλίου 1995 και άρχισε να ισχύει από την 1η Φεβρουαρίου 1996.
  2. Συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου, που συνήφθη στις 24 Ιουνίου 1994 στην Κέρκυρα.
  3. Συμφωνία εμπορίου και εμπορικών σχέσεων μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και του Καναδά, που άρχισε να ισχύει στις 29 Δεκεμβρίου 1992.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

## Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ

## Άρθρο 1

Το προσφεύγον μέρος ειδοποιεί την επιτροπή ότι προτίθεται να παραπέμψει τη διαφορά σε διαιτησία σύμφωνα με το άρθρο 15 της συμφωνίας. Η ειδοποίηση αναφέρει το θέμα που θα υποβληθεί στη διαιτησία, και ιδίως τις διατάξεις της συμφωνίας προς ερμηνεία ή εφαρμογή.

## Άρθρο 2

1. Η επιτροπή διαιτησίας απαρτίζεται από τρία μέλη.
2. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ δύο μερών, έκαστο των μερών ορίζει έναν διαιτητή. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ περισσοτέρων από δύο μέρη, τα μέρη που υποστηρίζουν την ίδια άποψη ορίζουν από κοινού έναν διαιτητή με κοινή συμφωνία. Και στις δύο περιπτώσεις, οι επιλεγέντες διαιτητές ορίζουν κατόπιν κοινής συμφωνίας τρίτο διαιτητή ως πρόεδρο της επιτροπής διαιτησίας.
3. Ο πρόεδρος της επιτροπής διαιτησίας δεν πρέπει:
  - α) να είναι υπήκοος των μερών της διαφοράς
  - β) να είναι συνδεδεμένος με κάποιο από τα μέρη της διαφοράς ή
  - γ) να έχει ήδη ασχοληθεί με το θέμα αυτό υπό οιαδήποτε άλλη ιδιότητα.
4. Όταν στην επιτροπή διαιτησίας δημιουργηθεί κενή θέση, αυτή πρέπει να καλύπτεται με τον τρόπο που περιγράφεται για τον αρχικό διορισμό.

## Άρθρο 3

Εφόσον, εντός 60 ημερών από το διορισμό των διαιτητών από τα μέρη, ο πρόεδρος της επιτροπής διαιτησίας δεν έχει ακόμη ορισθεί, οιοδήποτε των μερών μπορεί να ζητήσει από τον πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου να τον διορίσει.

## Άρθρο 4

1. Η επιτροπή διαιτησίας αποφασίζει, ακολουθώντας αυστηρά τις διατάξεις της συμφωνίας, το διεθνές δίκαιο και την ακόλουθη εντολή:

«Να καθορίσει, λαμβάνοντας υπόψη τα γεγονότα και τις αντίστοιχες διατάξεις της συμφωνίας (διευκρινίζονται εδώ οι αντίστοιχες διατάξεις), κατά πόσον ένα μέρος τηρεί τις υποχρεώσεις που έχει αναλάβει δυνάμει της συμφωνίας και να εκδώσει σχετική απόφαση.»
2. Η επιτροπή διαιτησίας πρέπει να εξακριβώσει το θάσιμο της προσφυγής επί της ουσίας και νομικά.

## Άρθρο 5

1. Εφόσον τα μέρη της διαφοράς δεν λάβουν άλλη απόφαση, η επιτροπή διαιτησίας καθορίζει τον κανονισμό λειτουργίας της.
2. Ο κανονισμός λειτουργίας της επιτροπής διαιτησίας πρέπει να είναι σύμφωνος με το παρόν παράρτημα, την αρμοδιότητα της επιτροπής διαιτησίας να εκδίδει αποφάσεις και τις αρχές του διεθνούς δικαίου και της διεθνούς πρακτικής όσον αφορά την ορθή τήρηση των ενδεδειγμένων διαδικασιών.

## Άρθρο 6

Τα μέρη της διαφοράς διευκολύνουν τις εργασίες της επιτροπής διαιτησίας και χρησιμοποιούν όλα τα μέσα που διαθέτουν, ιδίως, προκειμένου:

- α) να της παράσχουν όλα τα σχετικά έγγραφα, πληροφορίες και διευκολύνσεις, υπό την επιφύλαξη της τήρησης των εσωτερικών νομικών και διοικητικών κανόνων και
- β) να μπορεί, εφόσον είναι απαραίτητο, να καλεί μάρτυρες ή εμπειρογνώμονες και να δέχεται την κατάθεσή τους.

## Άρθρο 7

Τα μέρη και οι διαιτητές τηρούν το απόρρητο των πληροφοριών που τους διαβιβάζονται εμπιστευτικά κατά τη διάρκεια της διαιτητικής διαδικασίας.

## Άρθρο 8

Τα μέρη επωμίζονται εξίσου τις δαπάνες της διαδικασίας διαιτησίας, συμπεριλαμβανομένων των αποδοχών των διαιτητών και των ταξιδιωτικών δαπανών τους, των υπηρεσιών μετάφρασης και γραμματείας και άλλων σχετικών δαπανών.

*Άρθρο 9*

Η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να εξετάζει και να αποφασίζει για ανταπαιτήσεις που συνδέονται άμεσα με το αντικείμενο της διαφοράς.

*Άρθρο 10*

Οι αποφάσεις της επιτροπής διαιτησίας, τόσο επί της διαδικασίας όσο και επί της ουσίας, λαμβάνονται με πλειοψηφία των μελών της. Οι ψήφοι κατά την ψηφοφορία δεν ανακοινώνονται.

*Άρθρο 11*

1. Η επιτροπή διαιτησίας εκδίδει απόφαση το αργότερο 180 ημέρες μετά από την ημερομηνία διορισμού του προέδρου της.
2. Εφόσον συναινούν τα μέρη της διαφοράς, η επιτροπή διαιτησίας μπορεί, με ομοφωνία, να καθυστερήσει την έκδοση της απόφασής της.

*Άρθρο 12*

1. Η απόφαση της επιτροπής διαιτησίας πρέπει να συνοδεύεται από γραπτή έκθεση με τα συμπεράσματα και τα αίτια στα οποία βασίστηκε.
2. Οιαδήποτε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της απόφασης της επιτροπής διαιτησίας δύναται να υποβάλλεται από οιοδήποτε μέρος της διαφοράς στην επιτροπή διαιτησίας που εξέδωσε την απόφαση.

*Άρθρο 13*

Οι αποφάσεις της επιτροπής διαιτησίας είναι οριστικές, δεσμεύουν τα μέρη της διαφοράς και δεν υπόκεινται σε ένδικα μέσα.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ

**Δήλωση της κυβέρνησης του Καναδά σχετικά με επιτάχυνση της σταδιακής κατάργησης των συμβατικών συλληπτήριων ποδοπαγίδων με χαλύβδινες σιαγόνες**

Αναγνωρίζοντας τους στόχους της συμφωνίας για διεθνή πρότυπα μη θάνασης παγίδευσης ζώων (εφεξής καλούμενη «συμφωνία») και δυνάμει του άρθρου 7 της συμφωνίας, ο Καναδάς δηλώνει ότι:

1. Η χρήση των συλληπτήριων ποδοπαγίδων με σιαγόνες θα απαγορευθεί για τα ακόλουθα είδη κατά την ημερομηνία ισχύος της συμφωνίας:

*Martes americana*

*Mustela erminea*

*Castor canadensis*

*Ondatra zibethicus*

*Martes pennanti*

*Taxidea taxus*

*Lutra canadensis*

2. α) Με βάση τα αποτελέσματα των δοκιμών που είναι ήδη διαθέσιμα, θα απαγορευθεί η χρήση των συμβατικών συλληπτήριων ποδοπαγίδων με χαλύβδινες σιαγόνες για τα υπόλοιπα καναδικά είδη που απαριθμούνται στο παράρτημα I της συμφωνίας, δηλαδή:

*Canis latrans*

*Felis rufus*

*Procyon lotor*

*Canis lupus*

*Lynx canadensis*

- β) Η απαγόρευση θα αρχίσει να ισχύει το αργότερο:

i) στο τέλος της πλήρους περιόδου δοκιμών πεδίου που αρχίζει τον Οκτώβριο 1999 ή

ii) στο τέλος του απαραίτητου για την εκτέλεση δοκιμών και την υλοποίηση χρονικού διαστήματος, όπως ορίζεται στο στοιχείο γ).

- γ) Το «απαραίτητο για την εκτέλεση δοκιμών και την υλοποίηση χρονικού διαστήματος» που αναφέρεται στο σημείο 2 στοιχείο β) ii) συνίσταται σε δύο πλήρεις περιόδους δοκιμών πεδίου και ένα επιπλέον έτος από το τέλος της δεύτερης περιόδου δοκιμών πεδίου και αρχίζει μετά την τελική σύναψη της συμφωνίας από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- δ) Για τον Καναδά, μια περίοδος δοκιμών πεδίου [όπως αναφέρεται στο σημείο 2 στοιχείο β) i) και στοιχείο γ)] καλύπτει το χρονικό διάστημα από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Μαρτίου.

3. Για τους σκοπούς του σημείου 2 στοιχείο β), η παρούσα δήλωση ισχύει κατά το χρονικό διάστημα μεταξύ της τελικής σύναψης της συμφωνίας από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της έναρξης ισχύος της συμφωνίας, εφόσον η συμφωνία (συμπεριλαμβανομένων, για μεγαλύτερη βεβαιότητα, των συνημμένων δηλώσεων) εφαρμόζεται σύμφωνα με τους όρους της από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

**Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που επισυνάπτεται στη συμφωνία**

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα κατανοεί ότι η υπογραφή της συμφωνίας για τα διεθνή πρότυπα μη θάνασης παγίδευσης ζώων αποτελεί σημαντικό και ουσιαστικό βήμα προόδου υπέρ της εξασφάλισης ικανοποιητικών συνθηκών διαβίωσης για τα παγιδευμένα ζώα.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα επιβεβαιώνει κατά συνέπεια ότι δεν θα λάβει κανένα μέτρο για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 κατά το χρονικό διάστημα που κρίνεται απαραίτητο προκειμένου τα υπόλοιπα μέρη να επικυρώσουν τη συμφωνία και, μετά την επικύρωση, όσο εξακολουθεί να ισχύει η συμφωνία και να εφαρμόζεται σύμφωνα προς τις διατάξεις της.

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 1998

σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης της συμμόρφωσης των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά συστήματα ευκάμπτων μεμβρανών υδατοστεγάνωσης στεγών με μηχανική στερέωση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/143/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, περί προσεγγίσεων των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή καλείται να επιλέξει, μεταξύ δύο διαφορετικών διαδικασιών βάσει του άρθρου 13 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, για τη βεβαίωση της πιστότητας, την «εκάστοτε λιγότερο δαπανηρή διαδικασία που ανταποκρίνεται στους όρους ασφαλείας»: ότι αυτό σημαίνει ότι πρέπει να αποφασίσει, κατά πόσον, για τη βεβαίωση της συμμόρφωσης του συγκεκριμένου προϊόντος ή οικογένειας προϊόντων είναι αναγκαίο και επαρκές σύστημα ελέγχου της παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, ή κατά πόσον, για λόγους που αφορούν την ικανοποίηση των αναφερομένων στο άρθρο 13 παράγραφος 4 κριτηρίων, απαιτείται η παρέμβαση αναγνωρισμένου οργανισμού πιστοποίησης:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4, στις εντολές και τις τεχνικές προδιαγραφές απαιτείται να αναφέρεται η διαδικασία που καθορίζεται με αυτό τον τρόπο: ότι, κατά συνέπεια, είναι επιθυμητό να διατυπωθούν οι ορισμοί των προϊόντων ή οικογενειών προϊόντων που χρησιμοποιούνται στις εντολές και στις τεχνικές προδιαγραφές:

ότι οι δύο διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 περιγράφονται αναλυτικά στο παράρτημα ΙΙΙ της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ: ότι, κατά συνέπεια για κάθε προϊόν ή οικογένεια προϊόντων, πρέπει να καθορισθούν σαφώς, με βάση το παράρτημα ΙΙΙ, οι μέθοδοι εφαρμογής των διαδικασιών, δεδομένου ότι στο παράρτημα ΙΙΙ διατυπώνονται προτιμήσεις για ορισμένα συστήματα:

ότι η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο α) αντιστοιχεί στα συστήματα πρώτης δυνα-

τότητας χωρίς συνεχή επιθεώρηση, καθώς και δεύτερης και τρίτης δυνατότητας, που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2 ii), ενώ η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο β) αντιστοιχεί στα συστήματα που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2 i) και στην πρώτη δυνατότητα με συνεχή επιθεώρηση του παραρτήματος ΙΙΙ σημείο 2 ii):

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τεχνικών έργων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Η συμμόρφωση των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι βεβαιούται με διαδικασία κατά την οποία, πέραν του συστήματος ελέγχου παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, παρεμβαίνει αναγνωρισμένος οργανισμός πιστοποίησης στην αξιολόγηση και επιθεώρηση του ελέγχου παραγωγής ή του ίδιου του προϊόντος.

### Άρθρο 2

Η διαδικασία βεβαίωσης της συμμόρφωσης που προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙ προσδιορίζεται στις εντολές για κατευθυντήριες γραμμές για ευρωπαϊκές τεχνικές εγκρίσεις.

### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αλευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 40 της 11. 2. 1989, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι*

Συστήματα ευκάμπτων μεμβρανών υδατοστεγάνωσης στεγών με μηχανική στερέωση, περιλαμβανομένων των συστημάτων στερέωσης, συναρμογής και διαμόρφωσης των άκρων και ενίοτε θερμομόνωσης, μόνον όσον αφορά συνεχή συστήματα από εύκαμπτες ταινίες για την υδατοστεγάνωση στεγών.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Οικογένεια προϊόντος: **Συστήματα εύκαμπτων μεμβρανών υδατοστεγάνωσης στεγών με μηχανική στερέωση (1/1)**

1. **Συστήματα βεβαίωσης της συμμόρφωσης**

Για το (τα) και την (τις) προβλεπόμενη(ες) χρήση(εις) που απαριθμούνται κατωτέρω, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τεχνικών Εγκρίσεων καλείται να προσδιορίσει στη σχετική κατευθυντήρια γραμμή για ευρωπαϊκή τεχνική έγκριση το (τα) ακόλουθο(α) σύστημα(τα) βεβαίωσης της συμμόρφωσης:

Προϊόν(τα)	Προβλεπόμενη(ες) χρήση(εις)	Επίπεδο(α) ή κλάση(εις)	Σύστημα(τα) βεβαίωσης της συμμόρφωσης
<b>Σύστημα εύκαμπτων μεμβρανών υδατοστεγάνωσης στεγών με μηχανική στερέωση, περιλαμβανομένων των συστημάτων στερέωσης, συναρμογής και διαμόρφωσης των άκρων, και ενίοτε θερμομόνωσης, που προορίζονται αποκλειστικά για συνεχή συστήματα υδατοστεγάνωσης στεγών από εύκαμπτες ταινίες</b>	Υδατοστεγάνωση στεγών		2+

Σύστημα 2+: βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii), πρώτη δυνατότητα, που περιλαμβάνει πιστοποίηση του συστήματος εργοστασιακού ελέγχου της παραγωγής από αναγνωρισμένο οργανισμό με βάση την αρχική επιθεώρηση του εργοστασίου και τον εργοστασιακό έλεγχο της παραγωγής, καθώς και συνεχή επιθεώρηση, αξιολόγηση και έγκριση του συστήματος εργοστασιακού ελέγχου της παραγωγής.

Οι προδιαγραφές για το σύστημα θα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό [βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, και κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3 των ερμηνευτικών εγγράφων]. Στις περιπτώσεις αυτές η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώνει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 1998

για τροποποίηση της απόφασης 88/566/ΕΟΚ για τον καθορισμό του καταλόγου των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1898/87 του Συμβουλίου μετά την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας

(98/144/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1898/87 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1987, σχετικά με την προστασία της ονομασίας του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων κατά τη διάθεσή τους στο εμπόριο<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1898/87 έχει καθορίσει ως αρχή ότι οι ονομασίες του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για κανένα άλλο προϊόν εκτός από τα προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 2· ότι, κατ' εξαίρεση, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, η αρχή αυτή δεν εφαρμόζεται κατά την περιγραφή των προϊόντων των οποίων η ακριβής φύση είναι γνωστή λόγω της παραδοσιακής χρήσης τους ή/και όταν οι ονομασίες χρησιμοποιούνται σαφώς για να περιγράψουν μια χαρακτηριστική ποιότητα του προϊόντος·

ότι στην απόφαση 88/566/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup> απαριθμούνται τα προϊόντα που απολαμβάνουν της εξαιρέσεως αυτής·

ότι, μετά την προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, τα νέα κράτη μέλη ανακοίνωσαν κατάλογο των προϊόντων που θεωρούν ότι ανταποκρίνονται, στο έδαφός τους, στα κριτήρια της προαναφερθείσας εξαίρεσης· ότι πρέπει, συνεπώς, να συμπληρωθεί το παράρτημα της απόφασης 88/566/ΕΟΚ,

συμπεριλαμβάνοντας τα ονόματα, στην αντίστοιχη γλώσσα τους, των προϊόντων των νέων κρατών μελών που μπορούν να απολαύσουν της εξαιρέσεως αυτής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα της απόφασης 88/566/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο σημείο 1 του παραρτήματος της παρούσας απόφασης προστίθενται στο κεφάλαιο II.
2. Τα νέα κεφάλαια X και XI που αναγράφονται στο σημείο 2 του παραρτήματος της παρούσας απόφασης προστίθενται σ' αυτό.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 182 της 3. 7. 1987, σ. 36.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 310 της 16. 11. 1988, σ. 32.



*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE —  
ANEXO — LIITE — BILAGA*

1. «Butterhäuptel  
Butterschnitzel  
Faschiertes Butterschnitzel  
Milchmargarine  
Magarinstreichkäse»
  
  2. «X  
Jordnötssmör  
Kakaosmör  
Smörsopp  
Kokosmjölk  
Ostkex  
Magarinos  
Smördeg  
  
XI  
Kaakaovoi  
Maapähkinävoi  
Voileipäkeksi  
Voitatti  
Voileipäkakku»
-

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό της απόφασης 98/110/EK του Συμβουλίου, της 26ης Ιανουαρίου 1998, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από 26 Ιανουαρίου 1998 έως 25 Ιανουαρίου 2002**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 28 της 4ης Φεβρουαρίου 1998)*

Σελίς 21, παράρτημα I, το τμήμα «BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN» αντικαθίσταται ως εξής:

**«BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN**

M. William ANCION

Ministre au gouvernement de la Communauté française, chargé de l'enseignement supérieur, de la recherche scientifique, des relations internationales et du sport

De heer Jos CHABERT

Minister in de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met economie, financiën, begroting, energie en externe betrekkingen

M. Robert COLLIGNON

Ministre-président du gouvernement wallon, chargé de l'économie, du commerce extérieur, des PME, du tourisme et du patrimoine

De heer Karel DE GUCHT

Vlaams volksvertegenwoordiger

M. Michel LEBRUN

Ministre wallon, chargé de l'aménagement du territoire, de l'équipement et des transports

Herr Joseph MARAITE

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Finanzen, für Außenbeziehungen, für Gesundheit, für Familie und Senioren sowie für Sport und Tourismus

Mme Laurette ONKELINX

Ministre-présidente du gouvernement de la Communauté française, chargée de l'éducation, de l'audiovisuel, de l'aide à la jeunesse, de l'enfance et de la promotion de la santé

M. Charles PIQUÉ

Ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'emploi, du logement et des monuments et sites

De heer Johan SAUWENS

Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Herman SUYKERBUYK

Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luc VAN DEN BOSSCHE

Minister Vice-President van de Vlaamse regering  
Vlaams Minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken

De heer Luc VAN DEN BRANDE

Minister-President van de Vlaamse regering  
Vlaams Minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie»

Σελίς 31, παράρτημα II, το τμήμα «BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN» αντικαθίσταται ως εξής:

**«BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN**

M. Jean-Pierre GRAFÉ

Membre du Parlement de la Communauté française

De heer Rufin GRIJP

Minister in de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met openbaar ambt, buitenlandse handel, wetenschappelijk onderzoek, brandbestrijding en dringende medische hulp

M. Willy BURGEON  
Député wallon

De heer Peter VAN VELTHOVEN  
Vlaams volksvertegenwoordiger

M. Philippe CHARLIER  
Député wallon

De heer Hugo VAN ROMPAEY  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Mme Maggy YERNA  
Membre du Parlement de la Communauté française

M. Hervé HASQUIN  
Ministre au gouvernement de la région de Bruxelles-capitale, chargé de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, des communications et des travaux publics

De heer Paul VAN GREMBERGEN  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Paul DUMÉZ  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Gilbert BOSSUYT  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Freddy SARENS  
Vlaams volksvertegenwoordiger»

Σελίς 38, παράρτημα II, «ÖSTERREICH»:

*αντί:* «Bürgermeister Anton KOCZUR  
Niederösterreich»,

*διάβαζε:* «Bürgermeister Anton KOCZUR  
Groß Siegharts, Niederösterreich».

---

**Διορθωτικό στην απόφαση 98/115/EK της Επιτροπής, της 28ης Ιανουαρίου 1998, για την απαλλαγή των εισαγωγών ορισμένων εξαρτημάτων ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας από την επέκταση, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου, του δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93 του Συμβουλίου**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 31 της 6ης Φεβρουαρίου 1998)*

Σελίδα 25, κάτω από τον τίτλο:

*αντί:* «(Τα κείμενα στη γαλλική, στη γερμανική, στην ελληνική, στην ιταλική, στην ολλανδική, και στην πορτογαλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)»,

*διάβαζε:* «(Τα κείμενα στην ισπανική, στη δανική, στη γερμανική, στην ελληνική, στην αγγλική, στη γαλλική, στην ιταλική, στην ολλανδική, στην πορτογαλική, στη φινλανδική και στη σουηδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)».

---